

**МУЗЫКАЛЬНАЯ ПЛАВНОСТЬ ХОДА:  
НОВАЯ 7-Я СИМФОНИЯ BMW**



**Культура — это великое  
многообразие!**

Музыкальное произведение для новой 7-й серии BMW начинается с увертюры, которая просто восхитит знатоков с тонким слухом.

*Allegro con stile*. Вас поразит плавность хода, а чувство гармонии, которое Вы испытаете, подобно парению в воздухе. *Piano pianissimo*. И вот уже расставлены новые акценты в характеристиках шумности.

В темпе *veloce con brio* растет стремление к уверенному набору мощности. А за кулисами композиторы BMW демонстрируют свое чувство такта, шлифуя новые шедевры. В "ложе" салона, где все оформлено, как по нотам, Вы можете понежиться в условиях высокого, но ненавязчивого комфорта и ощутить удовольствие от изысканных элементов оборудования новых BMW 730i, 740i и 750i — например, надувных подушек безопасности для водителя и переднего пассажира, считающихся хорошим тоном в серийной комплектации.

Только одну роскошь не может себе позволить BMW: отстать от требований времени. Поэтому у новых восьми- и двенадцатицилиндровых V-образных двигателей расход топлива умеренный, как темп

*andante*, а приемистость стремительна, как *allegro*. А исполнением на бис можно считать виртуозный уровень качества — качества на всю жизнь.

Ваш дилер BMW — это партнер, который Вам нужен. И он всегда с радостью встретит Вас, если однажды Вы захотите стать дирижером нового творения инженерного искусства BMW.

**BMW AG**



**С удовольствием за рулем**

МОСКОВСКИЙ  
ФОРУМ **95** MOSKAUER  
FORUM

Концерты  
ENSEMBLE  
MODERN

В ДНИ  
РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОГО  
ФЕСТИВАЛЯ  
СОВРЕМЕННОЙ МУЗЫКИ

*Konzerte des Ensembles Modern  
zum Russisch-Deutschen Festival  
für Zeitgenössische Musik*

1945-1995

**РЕТРОСПЕКТИВА-ПЕРСПЕКТИВА**

RETROSPEKTIVE - PERSPEKTIVE

Московская государственная консерватория им. П.И.Чайковского  
Немецкий культурный центр им. Гете  
Общество новой музыки  
Продюсерская фирма В.Дубровицкого

## **РЕТРОСПЕКТИВА - ПЕРСПЕКТИВА**

**РОССИЯ-ГЕРМАНИЯ**  
1945-1995

Второй международный фестиваль  
современной музыки

### **МОСКОВСКИЙ ФОРУМ**

(концерты, мастер-классы, конференция)

9-14 мая  
Москва • 1995

Moskauer Staatliches Tschajkowski-Konservatorium  
Goethe-Institut Moskau  
Gesellschaft für Neue Musik  
Impressariat W. Dubrowizki

## **RETROSPEKTIVE- PERSPEKTIVE**

**RUBLAND-DEUTSCHLAND**  
1945-1995

ZWEITES INTERNATIONALES FESTIVAL  
FÜR ZEITGENÖSSISCHE MUSIK  
**MOSKAUER FORUM**

(Konzerte, Meisterklassen, Konferenzen)

09. -14. Mai

**Организационный комитет фестиваля:**

М. Овчинников (председатель оргкомитета)  
В. Экштайн (координатор проекта по линии Гете-института)  
А. Соколов (генеральный директор)  
В. Тарнопольский (художественный руководитель)  
В. Дубровицкий (продюсер фестиваля)  
В. Баланов (исполнительный директор)  
А. Леман  
А. Генина  
С. Савенко  
И. Сниткова  
Д. Ухов  
Н. Хлыновская (Гете-институт)

**Устроители фестиваля выражают благодарность за организационно-финансовое содействие спонсорам:**

Концерну BMW (обеспечение гастролей Ансамбля Модерн)  
Александр-банку и  
Инвесткомбанку БЭЛКОМ (поддержка концертов фестиваля)  
Банку "Московия" (обеспечение радиотрансляции концерта 11 мая)

**а также**

Академии искусств г. Берлина  
Издательству Peters (Франкфурт)

**Organisationskomitee des Festivals**

M. Owtschinnikow (Vorsitzender des Organisationskomitees)  
W. Eckstein (Koordinator des Projekts, Goethe-Institut Moskau)  
A. Sokolow (Generaldirektor)  
W. Tarnopolski (künstlerischer Leiter)  
W. Dubrowizki (Impressariat)  
V. Balanow (technischer Leiter)  
A. Lehman  
A. Genina  
S. Sawenko  
I. Snitkowa  
D. Uchow  
N. Chlynowskaja (Goethe-Institut Moskau)

**Die Veranstalter des Festivals sprechen den Sponsoren ihren Dank für die Organisation und finanzielle Unterstützung aus:**

BMW für die großzügige Unterstützung der Konzerte von Ensemble Modern  
Alexander-Bank Moskau und  
Belkom-Bank Moskau für die Unterstützung des Festivals  
Bank "Moskowija" Moskau für die Radiübertragung des Konzerts am 11. Mai.

**sowie**

Akademie der Künste (Berlin)  
Musik-Edition Peters (Frankfurt)

Дорогие друзья!

Наш музыкальный фестиваль - это совместная творческая акция музыкантов России и Германии, которую мы посвящаем 50-летию окончания Второй мировой войны, памяти ее неисчислимых жертв.

За прошедшие полвека мир изменился коренным образом, изменилась и его музыка, но непреходящей остается ее великая объединяющая сила, служащая духовному взаимопониманию и сближению людей.

Фестиваль "Московский форум" проводится в стенах нашей консерватории второй год подряд. Его инициатором стало Общество новой музыки. В основе концепции фестиваля лежит идея творческого взаимодействия представителей разных музыкальных специальностей - композиторов, исполнителей, музыковедов, а также деятелей других областей гуманитарного знания.

В нынешнем году в самых замечательных залах Москвы в исполнении лучших творческих коллективов и солистов будет звучать современная музыка России и Германии. В рамках фестиваля она станет также предметом научной дискуссии и педагогического анализа.

В эти праздничные дни мы сердечно приветствуем в залах и аудиториях Московской консерватории наших дорогих слушателей, гостей, всех участников фестиваля и желаем им новых художественных впечатлений и творческих удач.

Ректор Московской государственной  
консерватории им.П.И.Чайковского,  
доктор искусствоведения, профессор



М.А.Овчинников

Werte Freunde!

Unser Musikfestival ist eine künstlerische Gemeinschaftsaktion von Musikern Rußlands und Deutschlands anlässlich des 50. Jahrestags der Beendigung des Zweiten Weltkriegs und zum Gedenken seiner unzähligen Opfer.

Im vergangenen halben Jahrhundert hat sich die Welt tiefgreifend verändert. Auch ihre Musik hat sich geändert, aber unveränderlich ist ihre große vereinigende Kraft, die Verständigung und Annäherung unter den Menschen fördert.

Das Festival "Moskauer Forum" findet in unserem Konservatorium zum zweiten Mal statt. Es wurde von der Gesellschaft für Neue Musik initiiert. Grundlage der Festivalkonzeption bildet die Idee einer schöpferischen Zusammenarbeit von Vertretern verschiedener musikalischer Disziplinen: Komponisten, Interpreten, Musikwissenschaftlern sowie anderer geisteswissenschaftlicher Bereiche.

In den schönsten Konzertsälen Moskaus erklingt in diesem Jahr in der Darbietung der besten künstlerischen Ensembles zeitgenössische russische und deutsche Musik. Sie wird im Rahmen des Festivals auch Gegenstand wissenschaftlicher Diskussion und pädagogischer Analyse sein.

An diesen feierlichen Tagen begrüßen wir herzlich in unseren Sälen und Räumen des Moskauer Konservatoriums unsere werten Zuhörer, Gäste und Festivalteilnehmer und wünschen Ihnen neue künstlerische Eindrücke und schöpferische Erfolge.

Prof. Dr. M.A.Owtschinnikow  
Rektor des Moskauer Staatlichen  
Konservatoriums P.I.Tschaikowski

Рахманиновский зал консерватории

9 мая, вторник

19.00

**КОНЦЕРТ - ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ**  
МУЗЫКА КОМПОЗИТОРОВ ВОЕННОГО ПОКОЛЕНИЯ

**Дмитрий Шостакович (1906-1975)** Трио для скрипки, виолончели и фортепиано, op.67, памяти И.И.Соллертинского (1944)  
**Галина Уствольская** Dona nobis pacem, трио для флейты пикколо, тубы и фортепиано (1971)  
**Григорий Фрид (1915)** Соната для альты и фортепиано (1972)  
**Альберт Леман (1915)** Концерт для фортепиано и ансамбля (первое исполнение)

**Исполнители:**

лауреат Международного конкурса "Брамс-трио" в составе:  
Алексей Лундин - скрипка  
Игорь Зубковский - виолончель  
Наталья Рубинштейн - фортепиано  
(класс профессора А.З.Бондурянского);  
ансамбль "Студия новой музыки"  
дирижер - Игорь Дронов  
солисты ансамбля:  
Светлана Иноземцева - флейта  
Александр Калачев - туба  
Мирон Берлин - альт  
Михаил Дубов - фортепиано  
Андрей Руденко - фортепиано  
лауреат Международного конкурса  
Илона Тимченко - фортепиано  
(ЦМШ, класс Е.Р.Рихтер)

Rachmaninow-Saal des Konservatoriums

Dienstag, 9. Mai

19.00 Uhr

**ERÖFFNUNGS - KONZERT DES FESTIVALS**  
MUSIK VON KOMPONISTEN DER KRIEGSGENERATION

**Dmitri Schostakowitsch (1906-1975)** Trio für Geige, Cello und Klavier, op. 67, zum Gedenken an I.I. Sollertinskij (1944)  
**Galina Ustwoljskaja** Dona nobis pacem, Trio für Piccoloflöte, Tuba und Klavier (1971)  
**Grigori Frid (1915)** Sonate für Bratsche und Klavier (1972)  
**Albert Lehman (1915)** Konzert für Klavier und Ensemble (UA)

**Interpreten:**

Preisträger des Internationalen Wettbewerbes "Brahms-Trio":  
Alexej Lundin - Geige  
Igor Subkowski - Cello  
Natalija Rubinstein - Klavier (Klasse des Professors A.S. Bondurjanski)  
Ensemble "Studio für Neue Musik"  
Dirigent - Igor Dronow  
Solisten des Ensembles:  
Swetlana Inosemzowa - Flöte  
Alexander Kalatschjow - Tuba  
Miron Berlin - Bratsche  
Michail Dubow - Klavier  
Andrej Rudenko - Klavier  
Preisträgerin des Internationalen Wettbewerbes  
Ilona Timtschenko - Klavier  
(Zentrale Musikschule, Klasse von E.R. Richter)

Конференцзал консерватории  
(корпус Рахманиновского зала)

10 мая, среда

11.00

**ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ**  
МУЗЫКА РОССИИ И ГЕРМАНИИ • 1945-1995  
ПРОБЛЕМЫ, ТЕНДЕНЦИИ, ПОРТРЕТЫ

**Юрий Холопов**, доктор искусствоведения, профессор  
**Ульрих Дибелиус**, доктор, профессор  
**Александр Михайлов**, доктор филологии, профессор  
**Райнхард Оэльшлегель**, музыкальный редактор Deutschlandfunk, издатель журнала MusikTexte - Zeitschrift für neue Musik  
**Альберт Леман**, профессор

Музыка России: между avant и retro  
Музыка Германии второй половины XX века  
Невозможность авангарда  
Современная музыкальная критика: проблемы и тенденции  
Музыка в блокадном Ленинграде (свидетельство очевидца)

Конференцзал консерватории

15.00

**ВСТРЕЧА**  
С КОМПОЗИТОРОМ ПАУЛЕМ-ХАЙНЦЕМ ДИТТРИХОМ,  
ПРОФЕССОРОМ БЕРЛИНСКОЙ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ МУЗЫКИ

Konferenzraum des Konservatoriums  
Gebäude des Rachmaninow-Saals

Mittwoch, 10. Mai

11.00 Uhr

**ERÖFFNUNG DER KONFERENZ**  
MUSIK RUßLANDS UND DEUTSCHLANDS • 1945-1995  
PROBLEME, TRENDS, PORTRÄTS

Prof. Dr. Juri Cholopow  
Prof. Dr. Ulrich Dibelius  
Prof. Dr. Alexander Michajlow  
Reinhard Oehlschlägel  
Prof. Albert Lehmann

Musik Rußlands zwischen avant und retro  
Musik Deutschlands der 2. Hälfte des 20. Jhds.  
Die Unmöglichkeit der Avantgarde  
Zeitgenössische Musikkritik: Probleme und Trends  
Musik der Leningrader Blockade nach Zeugenaussagen

Konferenzraum des Konservatoriums

15.00 Uhr

**TREFFEN**  
MIT DEM DEUTSCHEN KOMPONISTEN PAUL-HEINZ DITTRICH,  
PROFESSOR DER BERLINER HOCHSCHULE FÜR MUSIK

Малый зал консерватории

10 мая, среда

19.00

**КОНЦЕРТ**

Юрий Каспаров (1955)  
Йорг Биркенкёттер (1963)  
Николай Рославец (1880/81-1944)

Семь иллюзорных картин памяти (первое исполнение)  
Стоп (первое исполнение)  
Камерная симфония (1926) (оркестровая редакция  
А.Раскатова, 1989)  
Квартет для трубы, саксофона, фортепиано и ударных (1950)  
(первое исполнение в России)  
Почти застывшее беспокойство 2 (1992) (первое исполнение  
в России)  
Пейзаж после битвы (по прочтении "Дуинских элегий"  
Р.М.Рильке) для ансамбля и баса (первое исполнение)

Стефан Вольпе (1902-1972)

Фридрих Гольдманн (1941)

Владимир Тарнопольский (1955)

**Исполнители:**

Ансамбль Модерн  
дирижер - Фридрих Гольдманн  
солист - Николас Ишервуд (бас)  
ансамбль "Студия новой музыки"  
дирижер - Игорь Дронов

Kleiner Saal des Konservatoriums

Mittwoch, 10.Mai

19.00 Uhr

**KONZERT**

Juri Kasparow (1955)  
Jörg Birkenkötter (1963)  
Nikolaj Roslawez (1880/81-1944)  
Stefan Wolpe (1902-1972)  
Friedrich Goldmann (1941)  
Wladimir Tarnopolski (1955)

Sieben illusorische Gedächtnisbilder (UA)  
Halt (UA)  
Kammersinfonie (1926) in der Orchesterfassung von A. Raskatow (1989)  
Quartett für Trompete, Saxophon, Klavier und Schlagzeug (1950) (EA)  
Fast erstarrte Unruhe 2 (1992) (EA)  
Landschaft nach der Schlacht (nach R.M.Rilkes Duineser Elegien )  
für Ensemble und Bass (UA)

**Interpreten:**

Ensemble Modern (Frankfurt am Main)  
Dirigent: Friedrich Goldmann  
Solist: Nicolas Isherwood (Baß)  
Ensemble "Studio für Neue Musik" (Moskau)  
Dirigent: Igor Dronow

Конференцзал консерватории

11 мая, четверг

11.00

**КОНФЕРЕНЦИЯ**

МУЗЫКА РОССИИ И ГЕРМАНИИ • 1945-1995  
(ПЕРСОНАЛИИ)

Евгения Чигарева,  
кандидат искусствоведения  
Ульрих Дибелиус, доктор, профессор  
Светлана Савенко,  
кандидат искусствоведения  
Дитер Рексрот, доктор  
Валерия Ценова,  
кандидат искусствоведения

Фаустовская тема в творчестве Альфреда Шнитке  
Хельмут Лакенманн  
Двойной портрет на фоне поставангарда  
(Александр Кнайфель - Валентин Сильвестров)  
Ханц Вернер Хенце  
Новая религиозность русской музыки  
и духовные сочинения Эдисона Денисова

Конференцзал консерватории

15.00

**МАСТЕР-КЛАСС ПО КОМПОЗИЦИИ**  
ПРОФЕССОР ПАУЛЬ-ХАЙНЦ ДИТТРИХ (БЕРЛИН)

Konferenzraum des Konservatoriums  
Gebäude des Rachmaninow-Saals

Donnerstag, 11.Mai

11.00 Uhr

**KONFERENZ**

MUSIK RUßLANDS UND DEUTSCHLANDS • 1945-1995  
PORTRÄTS

Dr. Ewgenija Tschigarjowa  
Prof. Dr. Ulrich Dibelius  
Dr. Swetlana Sawenko

Dr. Dieter Rexroth  
Dr. Walerija Tsenowa

Faust-Thema im Schaffen Alfred Schnittkes  
Helmut Lachenmann  
Das doppelte Porträt auf dem Grund der Postavantgarde  
(A.Knaifel - W. Silvestrow)  
Hans Werner Henze  
Neue Religiosität in der russischen Musik und geistliche Werke von E. Denisow

Konferenzraum des Konservatoriums

15.00 Uhr

**MEISTERKLASSE FÜR KOMPOSITION**  
MIT PAUL-HEINZ DITTRICH

## КОНЦЕРТ

Ханс-Вернер Хенце (1926)

## Реквием

Девять духовных концертов для солирующего фортепиано, концертующей трубы и камерного оркестра (1990-1992) (первое исполнение в России)

- I. Introitus: Requiem
- II. Dies irae
- III. Ave verum
- IV. Lux aeterna
- V. Rex tremendae
- VI. Agnus Dei
- VII. Tuba mirum
- VIII. Lacrimosa
- IX. Sanctus

## Исполнители:

Ансамбль Модерн  
ансамбль "Студия новой музыки"  
солисты:

Михаил Дубов - фортепиано  
Уильям Форман - труба  
дирижер - Джонатан Нотт

Прямая трансляция по каналу радио "Орфей"

## KONZERT

Hans Werner Henze (1926)

## Requiem

Neun geistliche Konzerte für Klavier solo, konzertierende Trompete und Kammerorchester (1990-1992) (EA)

- I. Introitus: Requiem
- II. Dies irae
- III. Ave verum
- IV. Lux aeterna
- V. Rex tremendae
- VI. Agnus Dei
- VII. Tuba mirum
- VIII. Lacrimosa
- IX. Sanctus

## Interpreten:

Ensemble Modern  
Ensemble "Studio für Neue Musik"  
Solisten:  
Michail Dubow (Klavier)  
William Forman (Trompete; EM)  
Dirigent: Jonathan Nott (EM)

## КОНФЕРЕНЦИЯ

МУЗЫКА РОССИИ И ГЕРМАНИИ • 1945-1995  
(ПЕРСОНАЛИИ)

**Валентина Холопова,**  
доктор искусствоведения, профессор

**Доротея Редепеннинг,**  
доктор, профессор

**Дитер Рексрот,** доктор

**Светлана Савенко,**  
кандидат искусствоведения

**Райнхард Оэльшлегель,**  
музыкальный редактор Deutschlandfunk,  
издатель журнала MusikTexte-  
Zeitschrift für neue Musik

Параметр экспрессии в музыке Софии Губайдулиной

Творчество Софии Губайдулиной 1990-х годов

Вольфганг Рим

Ассоциация современной музыки:  
второй опыт на русской почве

Маттиас Шпалингер

**МАСТЕР-КЛАСС ПО КОМПОЗИЦИИ**  
ПРОФЕССОР ПАУЛЬ-ХАЙНЦ ДИТТРИХ (БЕРЛИН)

## KONFERENZ

MUSIK RUßLANDS UND DEUTSCHLANDS • 1945-1995  
PORTRÄTS

Prof. Dr. **Walentina Cholopowa**  
Prof. Dr. **Dorothea Redepenning**  
Dr. **Dietrich Rexroth**  
Dr. **Swetlana Sawenko**

**Reinhard Oehlschlägel**

Parameter der Expression in der Musik von Sofija Gubaidulina  
Schaffen von Sofija Gubaidulina in den 90er Jahren  
Wolfgang Rihm  
Assoziation für Zeitgenössische Musik:  
zweiter Versuch auf russischem Boden  
Matthias Spahlinger

**MEISTERKLASSE FÜR KOMPOSITION**  
MIT PAUL-HEINZ DITTRICH

## КОНЦЕРТ

ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ПРОФЕССОРОВ  
КАФЕДРЫ СОЧИНЕНИЯ МОСКОВСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ

Альберт Леман (1915)	Absolute Music, соната для виолончели и фортепиано (первое исполнение)
Владислав Агафонников (1936)	Шесть пьес для фортепиано
Алексей Николаев (1931)	Камерное сочинение
Александр Пирумов (1930)	Шесть прелюдий и фуг для фортепиано
Александр Чайковский (1946)	"Флорентийский фантом", соната для фортепиано на темы "Пиковой дамы" П.И.Чайковского
Юрий Воронцов (1952)	"Музыкальная галерея", цикл пьес для фортепиано
Леонид Бобылев (1949)	Канонические lamentации для четырех скрипок и фортепиано
Роман Леденев (1930)	Камерное сочинение

## Исполнители:

Игорь Зубковский - виолончель  
Сергей Голубков - фортепиано  
Владислав Агафонников - фортепиано  
Татьяна Рубина - фортепиано  
Александр Чайковский - фортепиано  
Ольга Алексеева - фортепиано  
Леонид Бобылев - фортепиано  
Скрипичный квартет под управлением профессора Сергея Кравченко

## KONZERTPROGRAMM

MIT WERKEN DER PROFESSOREN  
FÜR KOMPOSITION DES MOSKAUER KONSERVATORIUMS

Albert Lehmann (1915)	Absolute Musik, Sonate für Cello und Klavier (UA)
Wladislaw Agafonnikow (1936)	Sechs Stücke für Klavier
Alexej Nikolajew (1931)	Kammermusik
Alexander Pirumow (1930)	Sechs Präludien und Fugen für Klavier
Alexander Tschaikowski (1946)	Klaversonate "Florentinisches Phantom"
Juri Woronzow (1952)	"Musikgalerie" für Klavier
Leonid Bobyljow (1949)	Kanonische Lamentationen für vier Geigen
Roman Ledenjow (1930)	Kammermusik

## Interpreten:

Igor Zubkowski (Cello),  
Sergei Golubkow (Klavier),  
Wladislaw Agafonnikow (Klavier),  
Tatjana Rubina (Klavier),  
Alexander Tschaikowski (Klavier),  
Olga Alexejewa (Klavier),  
Leonid Bobyljow (Klavier),  
Geigenquartett unter Leitung von Prof. Sergej Krawtschenko

В РАМКАХ ОТКРЫТИЯ ФЕСТИВАЛЯ "АЛЬТЕРНАТИВА-95"

## КОНЦЕРТ

Эдгар Варез (1883-1965)	Октандр (1923)
Виктор Екимовский (1947)	Зеркало Авиценны (первое исполнение)
Игорь Кефалиди (1941)	wortlaut - worte und laute - для камерного ансамбля и магнитофона (первое исполнение)
Джордж Бенджамин (1960)	В свете утренней зари (1982) (первое исполнение в России)
Дьёрдь Лигети (1923)	Камерный концерт для 13 исполнителей (1969-1970)
Пауль Хиндемит (1895-1963)	Камерная музыка № 1 с финалом "1921", op.24/1 (1921)

## Исполнители:

Ансамбль Модерн  
дирижер - Джонатан Нотт  
Московский ансамбль современной музыки  
художественный руководитель - Юрий Каспаров  
дирижер - Алексей Виноградов

Прямая трансляция по каналу радио "Орфей"

ERÖFFNUNG DES FESTIVALS "ALTERNATIVE 95"

## KONZERT

Edgar Varèse (1883-1965)	Octandre (1923) (UA)
Viktor Jekimoski (1947)	Der Spiegel Avizennas (UA)
Igor Kefalidi (1941)	wortlaut - worte und laute (nach E.Jandl) für Kammerensemble und Tonband (UA)
George Benjamin (1960)	At First Light (1982) (UA)
György Ligeti (1923)	Kammerkonzert für 13 Instrumentalisten (1969-1970)
Paul Hindemith (1895-1963)	Kammermusik №.1 mit Finale op.24/1(1921)

## Interpreten:

Ensemble Modern  
Dirigent: Jonathan Nott  
Moskauer Ensemble für Zeitgenössische Musik  
Künstlerischer Leiter: Juri Kasparow  
Dirigent: Alexej Winogradow

## КОНФЕРЕНЦИЯ

МУЗЫКА РОССИИ И ГЕРМАНИИ • 1945-1995  
(АВАНГАРД - ПОСТАВАНГАРД)

**Александр Соколов**,  
доктор искусствоведения, профессор  
**Андреас Вермайер**, доктор  
**Татьяна Чередниченко**,  
доктор искусствоведения, профессор  
**Ирина Сниткова**,  
кандидат искусствоведения  
**Дмитрий Ухов**, кандидат филологии,  
продюсер фестиваля "Альтернатива"

О русском стиле в музыке у рубежа столетий

Восприятие современной русской музыки в Германии  
Композиция последнего 20-летия: неканоническая  
перспектива?В поисках "универсального языка"  
(творчество московских криптофонистов)

А был ли постмодернизм?

Заключительная дискуссия

## KONFERENZ

MUSIK RUBLANDS UND DEUTSCHLANDS • 1945-1995  
AVANTGARDE - POSTAVANTGARDE

Prof. Dr. Alexander Sokolow  
Dr. Andreas Wehrmeyer  
Prof. Dr. Tatjana Tscherednitschenko  
Dr. Irina Snitkova

Der russische Stil in der Musik um die Jahrhundertwende  
Rezeption der zeitgenössischen russischen Musik in Deutschland  
Komposition im späten 20. Jahrhunderts: neokanonische Perspektive?  
Auf der Suche nach der "universellen Sprache" - das Schaffen der  
Moskauer Kryptophonisten  
Hat es den Postmodernismus je gegeben?

Abschlußdiskussion

Dr. Dmitrij Uchow

## КОНЦЕРТ

София Губайдулина

Медитация на тему хорала И.С.Баха "Пред Твоим Троном"  
для чембало и струнного квартета (1993)

Эдисон Денисов (1929)

Ода для кларнета, фортепиано и ударных (1968)

Альфред Шнитке (1934)

Набросок ко второй части фортепианного квартета  
Г.Малера (1988)

Хельмут Лахенмани (1935)

Trio Fluido для кларнета, альта и ударных (1968)

Александр Вустин (1943)

Музыка для десяти (1991) (первое исполнение в России)

Фарадж Караев (1943)

Постлюдия II для контрабаса, фортепиано и струнного  
квартета (1990)

## Исполнители:

ансамбль "Студия новой музыки"

дирижер - Игорь Дронов

солисты ансамбля:

Михаил Дубов - фортепиано

Александр Мороговский - кларнет

Мирон Берлин - альт

квартет в составе:

Виктория Шевчук - фортепиано

Наталья Баскова - скрипка

Екатерина Маркова - альт

Геннадий Антонов - виолончель

(класс профессоров Т.А.Гайдамович, А.З.Бондурянского)

## KONZERT

Sofija Gubajdulina

Meditation über den Bach-Choral "Vor Deinen Thron tret ich hiermit" für  
Cembalo und Streichquartett (1993)

Edison Denisow (1929)

Ode für Klarinette, Klavier und Schlagzeug (1968)

Alfred Schnittke (1934)

Skizze für den zweiten Teil des Klavierquartetts von G.Mahler (1988)

Helmut Lachenmann (1935)

Trio Fluido für Klarinette, Bratsche und Schlagzeug (1968)

Alexander Wustin (1943)

Musik für 10 (1991) (EA)

Faradsh Karajew (1943)

Postludium II für Kontrabaß, Klavier und Streichquartett (1990)

## Interpreten:

Ensemble "Studio für Neue Musik"

Dirigent: Igor Dronow

Solisten des Ensembles:

Michail Dubow (Klavier)

Alexander Morogowski (Klarinette)

Miron Berlin (Bratsche)

Quartett: Viktoria Schewtschuk (Klavier),

Natalija Baskowa (Geige),

Ekaterina Markowa (Bratsche),

Gennadi Antonow (Cello)

Klasse der Professoren T.A.Gajdamowitsch, A.S.Bondurjanski)

Рахманиновский зал консерватории

13 мая, суббота

19.30

ФОРТЕПИАННЫЙ ВЕЧЕР  
ФРАНК ГУТШМИДТ

Карлхайнц Штокхаузен (1923)

№ 2. Klavierstücke I-IV (1952-1953)

№ 5. Klavierstücke V, VII, VIII, IX (1954, 1961)

Антон Веберн (1883-1945)

Вариации для фортепиано, op.27 (1936)

Пауль-Хайнц Диттрих (1930)

Klaviermusik II (1983)

Klaviermusik III (1990)

"Стоя в тени" (по Паулю Целану)

Klaviermusik IV (1994) (первое исполнение)

Rachmaninow-Saal des Konservatoriums

Samstag, 13.Mai

19.30 Uhr

KLAVIERABEND  
MIT FRANK GUTSCHMIDT

Karlheinz Stockhausen (1923)

№. 2 Klavierstücke I bis IV (1952-1953)

№. 5 Klavierstücke V, VII, VIII, IX (1954, 1961)

Anton Webern (1883-1945)

Variationen für Klavier op.27 (1936)

Paul-Heinz Dittrich (1930)

Klaviermusik (1983)

Klaviermusik (1990)

Stehen, im Schatten (nach Paul Celan)

Klaviermusik IV (1994) UA

Рахманиновский зал консерватории

14 мая, воскресенье

12.00

КОНЦЕРТ  
ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ СТУДЕНТОВ МОСКОВСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ

В программе сочинения:

Вениамина Левицкого, Александры Филоненко, Дмитрия Морозова, Милены Арутюновой, Евгения Селезнева, Жамилы Жазылбековой, Алены Ганчиковой, Глеба Печенкина и др.

Исполнители:

студенты Московской консерватории  
дирижер - Игорь Штегман

Rachmaninow-Saal des Konservatoriums

Sonntag, 14.Mai

12.00 Uhr

KONZERTPROGRAMM  
MIT WERKEN VON STUDENTEN DES MOSKAUER KONSERVATORIUMS:

Weniamin Lewitzki, Alexandra Filonenko, Dmitri Morosow, Milena Arutjunowa, Ewgeni Selesnjow, Shamilja Shasyzbekowa, Aljona Ganschikowa, Gleb Petschjonkin u.a.

Interpreten:

Studenten des Moskauer Konservatoriums  
Dirigent: Igor Stegman

## КОНЦЕРТ

"ВИОЛОНЧЕЛЬ - СОЛО, ПО-РУССКИ И ПО-НЕМЕЦКИ"

## АЛЕКСАНДР ИВАШКИН

- Пауль Хиндемит (1895-1963) Соната для виолончели соло, op.25, № 3  
 1. Lebhaft  
 2. Mäßig schnell. Gemächlich  
 3. Langsam  
 4. Lebhaftes Viertel  
 5. Mäßig schnell
- Йозеф Маттиас Хауэр (1883-1959) Лендлер, op.59, № 2 (первое исполнение в России)  
 С.Губайдулина Этюд (1971)
- Дмитрий Смирнов (1948) Монограмма (1991), посвящается А.Ивашкину  
 (первое исполнение в России)  
 Б.А.Циммерманн (1918) Этюд (1970)
- Виктор Екимовский (1947) Каденция (1970), посвящается А.Ивашкину  
 С.Губайдулина Этюд (1971)
- Александр Раскатов (1953) Kyrie eleison (1992), посвящается А.Ивашкину  
 (первое исполнение в России)  
 Б.А.Циммерманн (1918) Этюд (1970)
- Петерис Вакс (1946) Книга для виолончели (1980)  
 1. Fortissimo  
 2. Pianissimo
- Альфред Шнитке (1934) Звучащие буквы (1988), посвящается А.Ивашкину

CELLO SOLO - RUSSISCH UND DEUTSCH

## ALEXANDER IWASCHKIN

- Paul Hindemith (1895-1963) Sonate für Cello solo op.25 Nr.3  
 1. Lebhaft;  
 2. Mäßig schnell. Gemächlich;  
 3. Langsam;  
 4. Lebhaftes Viertel;  
 5. Mäßig schnell
- Josef M.Hauer (1883-1959) Ländler op.59, Nr. 2 (EA)  
 Sofija Gubaidulina Étude (1971)
- Dmitri Smirnow (1948) Monogram (1991), A.Iwaschkin gewidmet (EA)  
 B.A.Zimmermann (1918) Étude (1970)
- Viktor Jekimowski (1947) Kadenz (1970) gewidmet A.Iwaschkin  
 Sofija Gubaidulina Étude (1971)
- Alexander Raskatow (1953) Kyrie eleison (1992), gewidmet A.Iwaschkin (EA)  
 B.A.Zimmermann (1918) Étude (1970)
- Peteris Wasks (1946) Das Buch für Cello (1980) 1. Fortissimo; 2. Pianissimo  
 Alfred Schnittke (1934) Klingende Buchstaben (1988), A.Iwaschkin gewidmet

## КОНЦЕРТ

ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ВЫПУСКНИКОВ И АСПИРАНТОВ МОСКОВСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ

- Ольга Раева Витражи для ансамбля (1994)  
 Сергей Невраев Параклит для 12 инструментов (1991)  
 Альбина Стоянова А-трели для кларнета, скрипки, виолончели и фортепиано (1994)  
 Ирина Накимова Трио для кларнета, фагота и фортепиано (1994)  
 Сергей Голубков Микрорвариации для флейты соло  
 Ираида Юсупова Астролатрия для 7 инструментов (1993)  
 Иван Соколов Не-ль-YESa для фортепиано, скрипки, виолончели и ударных (1989)

## Исполнители:

ансамбль "Студия новой музыки"  
 дирижер - Игорь Дронов  
 Ирина Накимова - фортепиано  
 народный артист России  
 Александр Корнеев - флейта

В программе фестиваля возможны отдельные изменения

## KONZERTPROGRAMM

MIT WERKEN VON ABSOLVENTEN UND ASPIRANTEN DES MOSKAUER KONSERVATORIUMS

- Olga Rajewa Vitrage für Ensemble (1994)  
 Sergej Newrajew Paraklit für 12 Instrumente (1991)  
 Albina Stojanowa A-Trillen für Klarinette, Geige, Cello, und Klavier (1994)  
 Irina Nakimowa Trio für Klarinette, Flöte und Klavier (1994)  
 Sergej Golubkow Mikrovariationen für Flöte solo  
 Iraida Jusupowa Astrolatrea für 7 Instrumente (1993)  
 Iwan Sokolow Kein Stück für Klavier, Geige, Cello, und Schlagzeug (1989)

## Interpreten:

Ensemble "Studio für Neue Musik"  
 Irina Nakimowa (Klavier)  
 Prämierter Künstler Rußlands Alexander Kornejew (Flöte)

Änderungen im Programm sind möglich



## МАТЕРИАЛЫ К КОНЦЕРТНЫМ ПРОГРАММАМ АНСАМБЛЯ МОДЕРН\*

### ИСПОЛНИТЕЛИ

#### **АНСАМБЛЬ МОДЕРН** *Ансамбль общества новой музыки* **ENSEMBLE MODERN** *Ensemble der Gesellschaft für Neue Musik*

Ансамбль Модерн был основан в 1980 г. и стал первым в Германии камерным оркестром, каждый участник которого является в то же время и солистом. Двадцать пять членов коллектива коллегиально решают все творческие вопросы и для осуществления каждого проекта в случае необходимости приглашают дирижера. К настоящему времени Ансамбль Модерн выдвинулся в число ведущих мировых коллективов, специализирующихся на музыке XX века. Ансамбль ведет обширную концертную деятельность: достаточно сказать, что регулярные концерты Ансамбля составляют три абонементы - в Альте опер во Франкфурте, в Берлинской филармонии и Венском Концертхаузе. Кроме концертов и работы в студиях звукозаписи Ансамбль уделяет большое внимание сотрудничеству с музыкальным театром и кинематографом.

Творческий диапазон Ансамбля Модерн поистине безграничен - это и классика современной музыки (композиторы "новой венской школы"), и произведения редко исполняемых авторов (например, Конлона Нанкарроу), и сочинения, заказываемые Ансамблем композиторам из разных стран, которые охватывают все основные направления современной музыки вплоть до джаза (компакт-диск с Энтони Брэкстоном) и рока (получивший широкую известность балетный спектакль "Желтая акула" с музыкой покойного Фрэнка Залла).

С 1985 г. Ансамбль Модерн избрал постоянным местом пребывания город Франкфурт; постоянную поддержку ему оказывают коллективы "Deutsche Ensemble Akademie" при содействии Общества новой музыки и Немецкого музыкального Совета, GEMA-фонд, GVL, Федеральное министерство внутренних дел, власти земли Гессен и города Франкфурт-на-Майне.

Гастроли Ансамбля Модерн в Москве и Санкт-Петербурге проводятся по инициативе Немецкого культурного центра им. Гете при любезном содействии компании BMW.

## MATERIALIEN ZU DEN KONZERTEN MIT ENSEMBLE MODERN\*

### INTERPRETEN

1980 gründete sich das Ensemble Modern als erstes professionelles Solistenensemble in Deutschland. Heute gehört es mit seinen 25 Musikern zu den gefragtesten Interpreten der Musik des 20. Jahrhunderts. Eigene Abonnementreihen in der Alten Oper Frankfurt, in der Berliner Philharmonie und im Wiener Konzerthaus unterstreichen das. Konzerte und Arbeit in Aufnahmestudios stehen gleichberechtigt neben Tanz-, Musiktheater- und Filmprojekten.

Die stilistische Bandbreite des Ensembles Modern reicht von den Klassikern der Moderne (Komponisten der Neuen Wiener Schule) über selten gespielte Komponisten wie Conlon Nancarrow bis hin zu Werken, die das Ensemble bei Komponisten aus verschiedenen Ländern bestellt, und die Haupttendenzen der modernen Musik umfassen, so auch Jazz (Anthony Braxton) und Rockmusik (die weithin bekannt gewordene Ballett-Show "Yellow Shark" mit der Musik des 1994 verstorbenen Frank Zappa).

Das Ensemble Modern, das oft Gastspielreisen unternimmt, trat wiederholt auch in Rußland auf. Im Mai 1994 eröffnete ein Solistenquartett des Ensembles das Festival "Alternative zum Ende der Zeit" in Moskau.

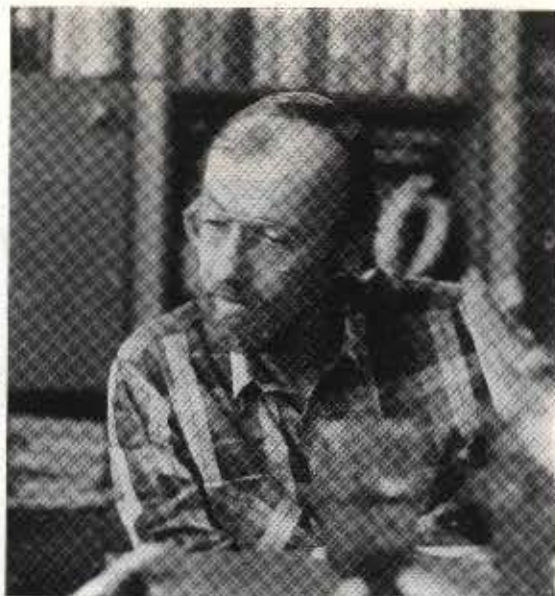
Das seit 1985 in Frankfurt ansässige Ensemble Modern wird durch die Deutsche Ensemble Akademie gefördert unter Mitwirkung der Gesellschaft für Neue Musik und des Deutschen Musikrats aus Mitteln der GEMA-Stiftung, der GVL, des Bundesministeriums des Innern und des Landes Hessen, und der Stadt Frankfurt am Main.

Die Tournee des Ensembles Modern nach Moskau und St. Petersburg ist auf Initiative des Goethe-Instituts und durch die großzügige Unterstützung von BMW möglich geworden.

\* Материалы любезно предоставлены Гете-институтом.

\*Die Materialien wurden vom Goethe-Institut bereitgestellt.

**Фридрих Гольдманн**  
**Friedrich Goldmann**  
(1941)



Фридрих Гольдманн принадлежит к среднему поколению западноевропейского авангарда. Он является автором четырех симфоний и других сочинений для симфонического и камерного оркестра (в том числе концертов для скрипки, тромбона, гобоя, фортепиано), вокальных циклов и "оперной фантазии" "R. Not" (1974). Премьера его сочинения "Люди застывшее беспокойство 2" состоялась в ноябре 1992 г. на берлинском фестивале "Музыка на острове".

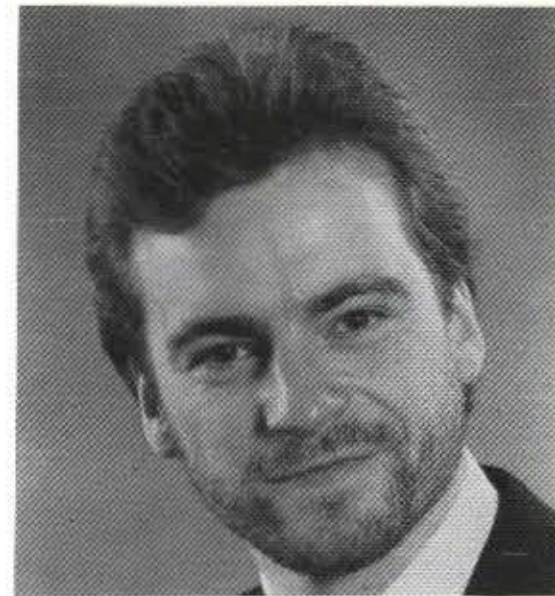
По словам автора, название и замысел композиции возникли под впечатлением небольшого фрагмента работы Вальтера Бенджамин о Ш.Бодлере: "То, что подвержено аллегории, исключается из связей жизни: оно разбивается и одновременно сохраняется. Аллегория цепляется за осколки. Она создает картину застывшего беспокойства". Сочинение начинается с "застывших" созвучий, распределенных между тремя группами инструментов. Несмотря на отдельные "экспрессивные" всплески, музыка сохраняет статичный характер на протяжении всей первой части композиции. В среднем разделе происходит динамическое ускорение, в процессе которого изменяется внутренняя структура созвучий; из различных ритмических напластований возникает равномерная пульсация, из сложных звуковых комплексов - простые трезвучия. Музыка обретает характер тонкой аллюзийной игры, прямого цитирования здесь нет. В заключительном разделе исходный материал пьесы подвергается микротональным изменениям.

Friedrich Goldmann interessieren vor allem symphonische und kammermusikalische Genres. Seit seinem "Trio für Flöte, Schlagzeug und Kammerorchester" (1967) läßt sich seine Musik zur westeuropäischen Avantgarde zählen.

"Fast erstarrte Unruhe 2" wurde 1992 in Berlin aufgeführt. Goldmann schrieb dazu: "Der Titel leitet sich her von einer kurzen Passage aus Walter Benjamins Baudelaire-Arbeit: "Das von der allegorischen Intention Betroffene wird aus den Zusammenhängen des Lebens ausgedrängt: es wird zerschlagen und konserviert zugleich. Die Allegorie hält an den Trümmern fest. Sie bietet das Bild der erstarrten Unruhe."

Der Beginn wird geprägt durch vorwiegend starre Klangaggregate, verteilt auf drei instrumentale Gruppen. Wechselnde Anordnungen dieser Aggregate bestimmen den ersten Teil, der so weitgehend statischen Charakter erhält. Nach einer kurzen Überleitung durch das Bläsertrio folgt im Mittelteil ein Beschleunigungsprozeß, wobei alle drei Gruppen vom gleichen Klangapparat ausgehen. Im Verlauf dieses Beschleunigungsprozesses verändert sich die interne Zusammensetzung jenes Aggregats. Bei der letzten Beschleunigungsstufe kippt das freilich wieder. Die Spezifik der in diesem Teil eingesetzten Klänge verleiht der Musik einen eigentümlich changierenden Zitatcharakter, obschon es keinerlei direkte Zitate gibt. Das wird aufgehoben im Schlußteil, der die Ausgangsmaterialien des Stücks verändert wieder aufgreift. Als neue Elemente kommen mikrotonale Abweichungen ins Spiel.\*

**Джонатан Нотт**  
**Jonathan Nott**  
(1962)



Дирижер Джонатан Нотт родился в Солхелле (Великобритания), в детстве пел в Уорчестерском кафедральном соборе. Принимал участие в качестве солиста в исполнении Роквиома Г.Форе с Бирмингемским симфоническим оркестром под управлением Луи Фрема. В 1981-1984 гг. учился игре на флейте в Кембриджском университете, позднее совершенствовался по классу вокала в Манчестерской высшей музыкальной школе. Работал пианистом-аккомпаниатором в Национальной оперной студии в Лондоне, во Франкфуртской опере, где в 1991 г. занял должность капелмейстера (после окончания курса дирижирования у Дэвида Парри). Как дирижер дебютировал на фестивале в Баттигьяно в Италии в 1988 г. В сезоне 1992/93 г. - главный дирижер государственного театра в Висбадене (земля Гессен). Джонатан Нотт много выступает с разными симфоническими и камерными коллективами, среди них - BBC Proms, l'Orchestre de Saen, Берлинский симфонический оркестр, ASKO Ensemble (Нидерланды), Ensemble Recherche (Фрайбург) и Ансамбль Модерн (Франкфурт).

Jonathan Nott wurde in Solihull, Großbritannien geboren. Als Kind sang er in der Kathedrale von Worcester und nahm als Solist bei der Darbietung des Requiems Foré Birmingham Symphony Orchestra unter Leitung von Louis Frémaux teil.

In den Jahren 1981 bis 1984 studierte er Musik, unter anderem Flöte an der Universität Cambridge und dann Gesang an der Musikhochschule in Manchester. Später war er Chorrepetitor am National Opera Studio in London und an der Oper Frankfurt, wo er 1991 nach Abschluß des Dirigierstudiums bei David Parry Kapellmeister wurde.

Sein Debüt als Dirigent fand 1988 bei den Festspielen im italienischen Battignano statt.

In der Spielzeit 1992/93 begann sein Engagement als Erster Kapellmeister am Hessischen Staatstheater Wiesbaden.

Jonathan Nott konzertiert unter anderem mit dem Berliner Synchronorchester sowie mit dem Ensemble Recherche (Freiburg) und dem Ensemble Modern (Frankfurt).



**Николас Ишервуд**  
**Nicolas Isherwood**  
**(1959)**

Родился в Чикаго. Учился пению и французской литературе в Оберлин-колледже, затем продолжил обучение вокалу у Сары Сфорни Корти, Роберто Бенальё в Италии и Шуйлер Гамильтон в Париже. Последние 10 лет живет в Европе.

Его голос имеет трехоктавный диапазон, отличается блестящей виртуозностью и гибкостью. Именно поэтому певца привлекает классический репертуар (Моцарт, Гайдн, Пуччини).

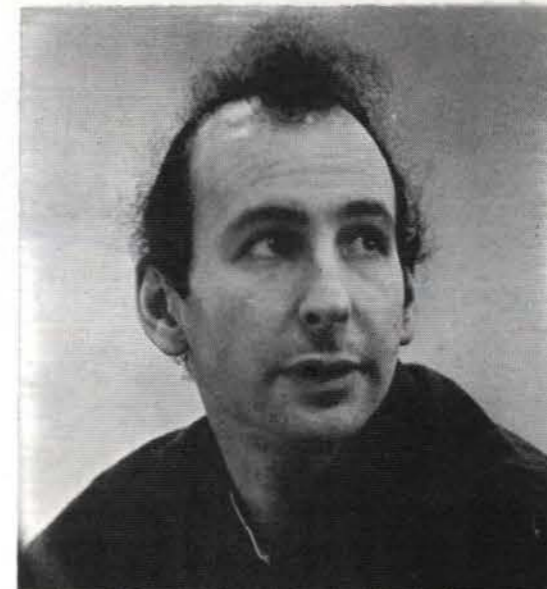
Гастролировал в Бразилии, Мексике, США, Советском Союзе.

Geboren in Chicago, studierte er Gesang und französische Literatur am Oberlin College. Er setzte seine Gesangsstudien fort mit Sara Sforini Corti und Roberto Benaglio in Italien und Schuyler Hamilton in Paris.

Das Charakteristische seiner Stimme ist die Spannweite von drei Oktaven, eine große Virtuosität und Variationsbreite.

Nicolas Isherwood fühlt sich - nicht zuletzt durch die Charakteristika seiner Stimme zu klassischer Musik hingezogen (Mozart, Haydn, Puccini).

Seit 10 Jahre lebt er in Europa. Seine Engagements haben ihn aber auch nach Brasilien, Mexiko, in die USA und die ehemalige Sowjetunion geführt.



**Уильям Форман**  
**William Forman**  
**(1959)**

Трубач Уильям Форман родился в Нью-Йорке, музыкальное образование получил в Hart School of Music в Хартфорде (штат Коннектикут). С 1981 г. постоянно живет в Европе, участвует (и побеждает) во многих международных исполнительских конкурсах: в Праге, Маркнейкирхене, Женеве. Как солист и дирижер выступает со многими камерными оркестрами и ансамблями духовых инструментов, исполняющими камерную музыку.

С 1991 г. У.Форман - солист Ансамбля Модерн; с октября 1994 г. - профессор по классу трубы Высшей музыкальной школы им. Г.Эйслера в Берлине

Der Trompeter William Forman, geboren in New York City, studierte Musik in Hartford. Seit 1981 in Europa ansässig, war er häufig Teilnehmer (und Sieger) bei internationalen Wettbewerben, so in Prag, Markneukirchen und Genf. Als Solist und Dirigent arbeitet er mit mehreren Kammerorchestern und Kammermusik interpretierenden Bläserorchestern zusammen. Seit 1991 ist William Forman Mitglied des Ensemble Modern und seit Oktober 1994 Professor für Trompete an der Hochschule für Musik Hanns Eisler in Berlin.



**"Студия новой музыки"  
Ensemble "Studio für Neue Musik"**

Ансамбль сформировался в 1993 г. в период подготовки к фестивалю русского искусства во Франции, где состоялись его первые концерты под управлением М. Ростроповича. Тогда же в аспирантуре Московской консерватории был открыт специальный класс современного ансамбля, в котором участники нового коллектива получили возможность совершенствовать свое исполнительское мастерство.

"Студия новой музыки" является творческой лабораторией для композиторов и исполнителей, в которой возможны апробация новых творческих идей, знакомство с современным репертуаром, новейшими приемами игры на инструментах, изучение современных видов нотации.

Основу репертуара ансамбля составляет русская и зарубежная классика XX века, особое место в нем занимают произведения русского авангарда 20-х годов, а также новые сочинения, в том числе и студентов Московской консерватории.

Ансамбль регулярно выступает с концертами в залах Московской консерватории, гастролирует по городам России. В течение двух лет принял участие в шести международных музыкальных фестивалях: "Российско-голландские музыкальные ассамблеи", "София Губайдулина и ее друзья", Rencontres Musicales d'Evian (Франция), Musik-Theater Labor-94 (Германия), N.Ö.Kulturszene-95 (Австрия), NovAntiqua (Германия).

Ансамбль является базовым коллективом Общества новой музыки.

Общество новой музыки объединяет музыкантов всех специальностей, творческие интересы которых сосредоточены в сфере современной музыки.

Его организационная структура и состав участников сформировались в процессе проведения совместных творческих акций - цикла концертов, мастер-классов, конкурсов на лучшее сочинение, научных конференций, творческих встреч с композиторами, проходивших в стенах Московской консерватории на протяжении последних лет.

С 1994 г. Общество новой музыки проводит ежегодный международный фестиваль "Московский форум". Первый фестиваль этого цикла - "Российско-голландские музыкальные ассамблеи" - состоялся в апреле прошлого года.

Нынешний фестиваль посвящен музыке России и Германии послевоенного времени.

Das Ensemble bildete sich 1993 im Zuge der Vorbereitung auf das Festival der Russischen Kunst in Frankreich, wo es erste Konzerte unter Leitung von Mstislaw Rostropowitsch gab. Damals wurde an der Aspirantur des Moskauer Konservatoriums eine Spezialklasse für moderne Ensembles eröffnet, wo die Mitglieder des neu entstandenen Klangkörpers ihr Interpretationskönnen entwickeln konnten.

Das "Studio für Neue Musik" ist ein schöpferisches Labor für Komponisten und Interpreten, wo sie neue Ideen erproben, das moderne Repertoire und neueste Spieltechniken kennenlernen und moderne Notierungsweisen studieren können.

Die Repertoiregrundlage des Ensembles bilden Werke russischer und ausländischer Klassiker des 20. Jahrhunderts, insbesondere die russische Musikavantgarde der 20er Jahre, aber auch neue Kompositionen unter anderem von Studenten des Moskauer Konservatoriums.

Das ensemble konzertiert regelmäßig in den Räumen des Moskauer Konservatoriums und gastierte in verschiedenen Städten Rußlands. In den vergangenen zwei Jahren nahm es an sechs internationalen Musikfestspielen teil.

Das Ensemble bildet den Basis-Klangkörper der Gesellschaft für Neue Musik.

Gesellschaft für Neue Musik vereint Musiker aller Fachrichtungen, deren künstlerische Interessen im Bereich der modernen Musik liegen. Organisationsstruktur und Personalbestand bildeten sich bei der Vorbereitung künstlerischer Veranstaltungen der letzten Jahren im Moskauer Konservatorium heraus.

Das von der Gesellschaft für Neue Musik 1994 erstmals durchgeführte internationale Musikfestival "Moskauer Forum" soll jährlich veranstaltet werden. Die erste Veranstaltung dieser Reihe galt russisch-holländischen Begegnungen. In diesem Jahr ist das Festival der russischen und deutschen Musik seit 1945 gewidmet.



**Игорь Дронов**  
**Igor Drozow**  
**(1963)**

Родился в Москве. В 1992 г. окончил Московскую консерваторию по классу дирижирования Дмитрия Китаенко.

С 1991 г. - дирижер Большого театра, где проводит оперные спектакли: "Евгений Онегин" Чайковского, "Скупой рыцарь" и "Алеко" Рахманинова, "Травиата" и "Трубадур" Верди, "Фауст" Гуно и др.

В качестве дирижера ансамбля солистов "Новые имена" выступал в Москве, других городах России, а также во Франции, Италии, Ватикане.

С момента основания ансамбля "Студия новой музыки" является его главным дирижером. В 1995 г. гастролеровал в Германии и Австрии.

Er absolvierte 1992 das Moskauer Konservatorium im Fach Orchesterleitung (D. Kitajenko). Seit 1991 ist er als Dirigent am Bolschoj Theater tätig, wo er Opem wie "Eugen Onegin" von Tschaikowskij, "Der geizige Ritter" und "Aleko" von Rachmaninow, "La Traviata" und "Il Trovatore" von Verdi und "Faust" von Gounod aufführte. Im Rahmen des Programms "Neue Namen" stand er am Pult während der Gastspiele des Solistenensembles in Moskau und anderen Städten Rußlands sowie in Frankreich, Italien, Vatikan.

Seit der Gründung des Ensembles "Studio für Neue Musik" leitet er diesen Klangkörper als Chefdirigent. 1995 gastierte er mit dem Ensemble in Deutschland und Österreich.



**Михаил Дубов**  
**Michail Dubow**  
**(1966)**

Родился в Крыму. В 1994 г. закончил Московскую консерваторию по классу фортепиано В.В. Горностаевой, а также по классу органа и клавесина А.А. Паршина. Ныне продолжает учебу на теоретико-композиторском факультете консерватории.

Ведет активную концертную деятельность. Основу репертуара исполнителя составляют произведения современной и старинной музыки.

Гастролеровал в Италии, Испании, Германии, Австрии.

Dubow stammt von der Krim. Er studierte Klavier bei Gornostajewa, Orgel und Cembalo bei Parschin am Moskauer Konservatorium. 1994 schloß er ab. Zur Zeit studiert er noch Musiktheorie und Tonsatz am Moskauer Konservatorium.

M. Dubow übt eine aktive Konzerttätigkeit aus. Er spielte als Gastkünstler in Italien, Spanien, Deutschland und Österreich.

Zu seinem Repertoire gehören Werke der zeitgenössischen und alten Musik.



**Московский ансамбль  
современной музыки  
Moskauer Ensemble  
für Zeitgenössische Musik**

Возник в апреле 1990 г. по инициативе композитора Юрия Каспарова, который стал его художественным руководителем, а также при непосредственном участии президента Ассоциации современной музыки Эдисона Денисова.

Как и многие другие коллективы подобного профиля, Ансамбль включает в свой состав по одному из каждого вида инструментов симфонического оркестра. Состоящий из лучших оркестрантов Москвы Ансамбль является одним из первых постоянно действующих в России коллективов, специализирующихся в основном на исполнении новых сочинений. Хотя в настоящее время Ансамбль - это независимый концертирующий коллектив, члены АСМ все еще относятся к нему как к своей творческой лаборатории. Впервые исполнены (и записаны на компакт-диски, всего их более 10, еще столько же готово к выпуску) многие сочинения членов АСМ, в том числе - С.Губайдулиной, Э.Денисова, В.Шутя, Ф.Караева, А.Вустина, В.Екимовского, С.Павленко, Цзо Чженьгуаня, А.Стояновой. Восстановлена историческая справедливость по отношению к композиторам - членам первой АСМ, действовавшей в 20-е годы. Извлечены из архивов, "отреставрированы" и записаны Камерная симфония Н.Рославца (редакция А.Раскатова), Скрипичный концерт А.Мосолова (реконструкция Ю.Каспарова), а также музыка А.Шнитке к "Маленьким трагедиям" А.С.Пушкина (концертная версия Ю.Каспарова)

Московский ансамбль современной музыки следит за тем, что происходит в мире в области современной музыки, знакомит российскую аудиторию как с текущим музыкальным процессом, так и с наиболее заметными творческими фигурами зарубежной музыкальной культуры. Впервые в России Ансамбль организовал авторские вечера Э.Вареца, Я.Ксенакиса, Д. Куртага. Только за последний год коллектив выступил в Германии (в совместном проекте "Целан/Блок"), Японии (X фестиваль "Токийское лето"), на фестивале Новой музыки в Валенсии, участвовал в российско-голландском и российско-германском проектах.

Es entstand im April 1990 auf Initiative des Komponisten Jurij Kasparow, der zu seinem künstlerischen Leiter wurde, und unter unmittelbarer Mitwirkung des Präsidenten der Assoziation für Moderne Musik (ASM), Edison Denisow.

Das mit besten Orchestermusikern Moskaus besetzte Ensemble für Zeitgenössische Musik ist einer unter den ersten professionellen Klangkörpern in Rußland, der sich auf zeitgenössische Kompositionen Werke spezialisiert hat. Obwohl das Ensemble zur Zeit ein unabhängig konzertierendes Orchester ist, sehen seine Mitglieder in ihm immer auch ihr künstlerisches Labor.

Uraufgeführt und auf CD aufgenommen (mehr als zehn liegen bereits vor, genauso viele sind vorbereitet) wurden zahlreiche Werke von ASM-Mitgliedern, so Gubaidulina, Denisow, Schut, Karajew, Wustlin, Jekimowski, Pawlenko, Tso Zsen-guan und Stojanowa. Mitgliedern der ersten Assoziation für Zeitgenössische Musik (ASM), die in den 20er Jahren gewirkt hatte, ließ man historische Gerechtigkeit widerfahren: Aus Archiven entnommen, "restauriert" und auf Band aufgenommen wurden beispielsweise die Kammer-symphonie von Nikolai Roslawez (bearbeitet Alexander Raskatow) und ein Violinkonzert von Alexander Mossolow ("rekonstruiert" von Jurij Kasparow). Hinzu kam die Musik von Alfred Schnittke zu einer Inszenierung der "Kleinen Tragödien" von A.Puschkin.

Das Moskauer Ensemble für Zeitgenössische Musik verfolgt aufmerksam das internationale Musikgeschehen und macht das russische Publikum sowohl mit der heimischen musikalischen Entwicklung als auch mit den bemerkenswertesten Repräsentanten der Musikkultur aus dem Ausland vertraut. Erstmals in Rußland organisierte das Ensemble Musikabende, die Varèse, Xenakis und Kurtag gewidmet waren. Im vergangenen Jahr konzertierte das Ensemble in Spanien, den Niederlanden und in Deutschland u.a. mit einem Projekt des Goethe-Instituts.



**Алексей Виноградов**  
**Alexej Winogradow**  
**(1946)**

Дирижер Алексей Виноградов родился в Москве, с 5 лет занимался музыкой, в 15 лет поступил в училище при Московской консерватории, где изучал, наряду с другими предметами, и дирижирование.

С 1971 по 1976 г. был единственным студентом Кирилла Кондрашина в Московской консерватории. После ее окончания работал в Белоруссии в Государственном театре оперы и балета, а также главным дирижером Минского камерного оркестра.

С 1980 г. - дирижер и музыкальный руководитель Московского театра классического балета.

С 1991 г. постоянно работает с Московским ансамблем современной музыки.

Alexej Winogradow begann Musikunterricht im Alter von 5 Jahren. Mit 15 Jahren wurde er in einem Spezial-College des Konservatoriums aufgenommen, wo er Klavier und Musiktheorie studierte. In diesem 4-jährigen Kurs beschäftigte er sich auch mit Dirigieren. Später studierte er am Konservatorium, wo er 1970 abschloß. Von 1971 bis 1976 war er Meisterschüler bei Kiril Kondraschin und widmete sich ganz dem Studium des Dirigierens.

Danach begann er seine berufliche Laufbahn am Großen Staatstheater für Theater Oper und Ballett in Minsk, wo er auch als Chefdirigent für das Minsker Kammerorchester tätig war. 1980 wurde er Dirigent des Moskauer Klassischen Ballett-Theaters. Auf den weltweiten Touren dirigierte er Symphonien. Er beendete seine Arbeit an diesem Theater als Musikdirektor und Dirigent. Seit 1989 arbeitet er frei und als Gastdirigent verschiedener Symphonie-Orchester der ehemaligen SU.

Seit 1991 arbeitet er als Dirigent des Moskauer Ensembles für Zeitgenössische Musik.

## КОМПОЗИТОРЫ KOMPONISTEN



**Юрий Каспаров**  
**Jurij Kasparow**  
**(1955)**

Юрий Каспаров родился в Москве, в 1978 г. окончил Московский энергетический институт, а в 1991 г. - Московскую консерваторию (был аспирантом Э.Денисова). За первое свое крупное сочинение - симфонию "Герника" (1984) - получил премию на Всесоюзном композиторском конкурсе. За ней последовали Вторая симфония - "Крейцера", "Линкос" для ансамбля, Ave Maria для 12 солистов с инструментальным сопровождением (премия на композиторском конкурсе им. Гвидо д'Ареццо в Италии), Schönberg-Spase для ансамбля. Однако постепенно в творчестве Ю. Каспарова наметился определенный сдвиг от масштабов симфонических в сторону сочинений камерной ориентации.

Отчасти это связано с возникновением по инициативе Ю.Каспарова Московского ансамбля современной музыки - первоначально при Московской ассоциации современной музыки. В настоящее время Ю.Каспаров - художественный руководитель этого коллектива.

В 1993 г. на Французском радио он создает свое первое электроакустическое сочинение — "Чакону" для фагота и магнитной ленты.

"Семь иллюзорных картин памяти" написаны по заказу Ансамбля Модерн. Сам композитор так комментирует свой замысел: "Это сочинение является новой попыткой философского осмысления второй мировой войны с расстояния, равного половине столетия. Формообразующей основой является моделирование логики взаимодействия событий, той логики, которая, по моему мнению, определяет последовательность происходящего в реальной жизни и которая, видимо, приводит к катаклизмам, не оставляя надежд на будущее".

Kasparow in Moskau geboren, absolvierte das Moskauer Institut für Energiewirtschaft (1978) und 1991 das Moskauer Konservatorium. Er war Aspirant bei E. Denisow. Für sein erstes großes Werk, Symphonie "Guernica" (1984), wurde er mit einem Preis des Allunions-Komponistenwettbewerbs ausgezeichnet. Das zeugte von seinem Interesse zu großen Formen und Genres. Danach folgten: die zweite - "Kreuzer Symphonie", "Linkos" für ein Ensemble, "Ave Maria" für 12 Solisten und instrumentale Begleitung, "Schoenberg-Space" für ein Ensemble. Allmählich ging J. Kasparow in seinem Schaffen vom Symphonie-Maßstab zur Kammermusik über.

Das hängt auch mit der Gründung des Moskauer Ensembles für Zeitgenössische Musik bei der Moskauer Assoziation für Zeitgenössischen Musik zusammen, an der er maßgeblich beteiligt war. Zur Zeit ist J.Kasparow künstlerischer Leiter dieses Ensembles.

Während eines Aufenthalts beim Französischen Rundfunk 1993 entstand seine erste elektroakustische Komposition "Chaconne" für Fagott und Tonband.

Zu den "Sieben illusorischen Gedächtnisbildern" gibt der Komponist folgenden Kommentar: "Komponiert im Auftrag von Ensemble Modern ist dieses Werk ein neuer Versuch, den Zweiten Weltkrieg aus einer halbjahrhundertlangen Distanz philosophisch zu erfassen. Die formgebende Grundlage ist die Logik des Zusammenwirkens der Ereignisse, eine Logik, die meiner Meinung nach, die Reihenfolge der Ereignisse im realen Leben festlegt und die wahrscheinlich zu Kataklysmen führt, ohne Hoffnung auf die Zukunft."



**Йорг Биркенкёттер**  
**Jörg Birkenkötter**  
(1963)

Йорг Биркенкёттер родился в Дортмунде, учился игре на фортепиано. В 1989 г. окончил Высшую школу "Фолькванг" (Эссен) по классу композиции К.Хубера и фортепиано Д.Крауса. Еще во время учебы получил несколько призов (в том числе за сочинение "Ensemblia"). В середине 80-х регулярно бывал на курсах новой музыки в Дармштадте. В 1990 г. был удостоен стипендии фонда Хайнриха Штробеля, начал преподавать в Высшей музыкальной школе в Дортмунде и стажироваться по композиции у Х.Лакенманна в Штутгарте. С тех пор сочинения Й.Биркенкёттера неоднократно отмечались призами на различных международных конкурсах (Gaudeamus, Нидерланды; Villa Massimo, Италия и др.) В Москве впервые будет исполнено новое сочинение Й.Биркенкёттера "Стоп", написанное по заказу Ансамбля Модерн.

Сам композитор так определяет свой замысел: "Отправной точкой сочинения является главный ритм 3-й сцены 3-го акта оперы А.Берга "Воцтек". Эта ритмическая модель с ее различными "растяжениями", "выворотами" и искажениями образует структурную основу пьесы. Музыка возникает из противоречия между принципом оstinato, понимаемого в широком смысле как символ неизменного, и противостоящей ему идеей непрерывного развития материала. Этот спор составляет концептуальную модель сочинения и прослеживается с большей или меньшей отчетливостью на уровне разных параметров композиции. В сегодняшней ситуации, когда потеряны все ориентиры, и не только в искусстве, я не могу реагировать в своих сочинениях непосредственно на какой-то повод в духе "политической музыки".

Мое сочинение следует воспринимать как субъективный и, я прекрасно сознаю это, бессильный протест против распространяющихся повсюду реакционных милитаристских и фашистских стереотипов мышления".

In seiner Heimatstadt Dortmund studierte Birkenkötter Klavier. 1989 absolvierte er die Folkwang-Hochschule Essen, wo er Komposition bei Nicolaus A. Huber und Klavier bei Dettlef Kraus gelernt hatte. Bereits als Student erhielt er mehrere Preise, darunter den Kompositionspreis beim Wettbewerb "Ensemblia". Mitte der 80er Jahre nahm er an den Internationalen Ferienkursen für Neue Musik in Darmstadt teil. 1990 erhielt er ein Stipendium der Heinrich-Strobel-Stiftung, übernahm einen Lehrauftrag an der Musikhochschule Dortmund und setzte seine Studien für Komposition bei Helmut Lachenmann in Stuttgart fort. In der Folgezeit wurde Jörg Birkenkötter wiederholt bei internationalen Wettbewerben ausgezeichnet (Gaudeamus-Kompositionspreis in den Niederlanden, Stipendium der Villa Massimo in Italien u.a.).

In Moskau erklingt erstmals sein neues Werk "Half", das er im Auftrage des Ensembles Modern komponiert:

"Ausgangspunkt ist der Hauptrhythmus der 3. Szene des 3. Aktes aus Alban Bergs Wozzeck. In verschiedenen Spreizungen, Stauchungen, und Verzerrungen bildet dieses Rhythmusmodell das strukturelle Rückgrat des Stückes.

Die Musik entsteht aus dem Widerspruch zwischen diesem - im weitesten Sinne - Ostinato-Gedanken und einer dazu völlig querstehenden Materialentwicklung: Solche Auseinandersetzung mit "Benennbarem" ist unterschiedlich deutlich ausgeprägt, ein Denkmodell des Stückes auf verschiedenen (Parameter)-Ebenen. Darüber hinaus ist es mir in der derzeitigen, nicht nur in der Kunst weitgehend orientierungslosen Situation nicht möglich, kompositorisch direkt, etwa im Sinne von "politischer" Musik, auf den gegebenen Anlaß zu reagieren.

Allerdings kann das Stück verstanden werden als subjektiver und - das ist mir natürlich bewußt - ohnmächtiger Einspruch gegen sich überall wieder breitmachende reaktionäre, militaristische und zum Teil offen faschistische Denkstrukturen." (Jörg Birkenkötter, 1995)



**Фридрих Гольдманн**  
**Friedrich Goldmann**  
(1941)

Фридрих Гольдманн родился в саксонском городке Зигмар-Шенау, в 1959 г. окончил школу-интернат при Дрезденском "Кройцхоре". В 1959 г. занимался композицией на Дармштадтских курсах новой музыки под руководством К. Штокхаузена, с 1962 г. - в Академии искусств ГДР у Р. Вагнера-Рагени и позднее в университете им.Гумбольдта (в том числе у Э.Г.Майера). Тогда же начал сотрудничество с "Берлинер-Ансамблем", а также с известным драматургом Хайнером Мюллером. Кроме композиции и педагогики (в стенах Академии искусств бывшей ГДР) много занимается дирижерской деятельностью - с 1988 г. он является дирижером Ансамбля Бориса Блахера. С 1991 г. Ф. Гольдманн - профессор Высшей школы искусств в Берлине. В 1990 г. избран академиком Западнберлинской Академии искусств и Президентом немецкой секции Международного общества современной музыки.

Friedrich Goldmann, geboren im sächsischen Siegmarschönau, absolvierte 1959 die Internatsschule beim Dresdener Kreuzchor. 1959 besuchte er die Darmstädter Ferienkurse für Neue Musik, wo er am Spezialseminar für Komposition bei Karlheinz Stockhausen teilnahm. Seit 1962 studierte er Komposition bei Rudolf Wagner-Regey an der Deutschen Akademie der Künste der DDR und später Musikwissenschaften an der Berliner Humboldt-Universität, unter anderem auch bei Ernst Herrmann Meyer. Damals begann auch seine Zusammenarbeit mit dem "Berliner Ensemble" und dem Dramatiker Heiner Müller. Neben kompositorischer und pädagogischer Tätigkeit an der Akademie der Künste betätigt er sich auch als Dirigent: Seit 1988 leitet er das "Boris-Blacher-Ensemble". Seit 1991 ist er Professor an der Hochschule der Künste Berlin. 1990 wurde Goldmann zum Präsidenten der Deutschen Sektion der IGM gewählt.



**Владимир Тарнопольский**  
**Wladimir Tarnopolski**  
(1955)

Родился в Днепрпетровске. В 1978 г. окончил Московскую консерваторию, в 1980 г. - аспирантуру по классу композиции Н.Н. Сидельникова. Изучал инструментовку у Э.В.Денисова, теорию музыки - у Ю.Н.Холопова. С 80-х годов его сочинения регулярно исполняются в Москве, в других городах России, во многих странах Европы и в США, записываются на компакт-диски. Многие из них написаны по заказу выдающихся дирижеров и исполнительских коллективов, среди которых - Г.Рожественский, М.Ростропович, А.Лазарев; Камерный музыкальный театр под руководством Б.Покровского, Ансамбль солистов Большого театра, Ансамбль Модерн, Симфонический оркестр Баварского радио и др.

Один из основателей АСМ (1989). С 1992 г. ведет класс композиции в Московской консерватории. В 1993 г. становится одним из инициаторов создания Общества новой музыки, ансамбля "Студия новой музыки", а также фестиваля "Московский форум", художественным руководителем которого является с 1994 г.

В.Тарнопольский - участник многих международных фестивалей и коллоквиумов. Лауреат премии имени Д.Д.Шостаковича (1991).

"Пейзаж после битвы" (по прочтении "Дуинских элегий" Р.М.Рильке). Поэтический образ, вынесенный автором в название сочинения, отражает один из сквозных мотивов в искусстве последнего времени, суть которого определяется словом "после", его по-особому выразительной интонацией "послесловия", "постскриптума". Включаясь в ряд произведений подобного плана, композиция Тарнопольского выстраивается одновременно как бы и в "обратной перспективе" к этой идее - пейзаж опустошенного, покинутого мира через космогонические образы поэзии Рильке трансформируется в величественную панораму мироздания.

В "Дуинских элегиях", ставших своеобразным откликом на события первой мировой войны, Рильке дает свое определение прекрасного, которое заключает в себе раздирающе противоречивое единство мира.

Идея перехода красоты в свою противоположность составляет основную "фабулу" сочинения Тарнопольского, выраженную в первую очередь, темброво-инструментальными средствами. Постепенное очуждение естественных тембров и мутации натурального звука выполнены на основе детально проработанной шкалы тоновых биений, вибраций, тембровых переходов.

Сочинение посвящено Ансамблю Модерн.

Wladimir Tarnopolski absolvierte 1978 das Moskauer Konservatorium und 1980 die Aspirantur in Komposition bei Sidelnikow. Er studierte Instrumentierung bei Denisow und Musiktheorie bei Cholopow. Seit den 80er Jahren werden seine Werke in Moskau und in anderen Städten Rußlands, aber auch in Europa und in den USA aufgeführt. Mehrere seiner Stücke wurden auf Bestellung hervorragender Dirigenten und Orchester komponiert, so durch Roshdestwenski, Rostropowitsch und Lazarew, ferner das Kammermusiktheater unter Leitung von Pokrowski, das Ensemble des Bolschoi Theaters, das Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks und das Ensemble Modern.

Wladimir Tarnopolski ist einer der Mitbegründer der Assoziation für Neue Musik (ASM) und unterrichtet seit 1992 Komposition am Moskauer Konservatorium. 1993 war er Mitbegründer der Gesellschaft für Neue Musik, des Ensembles "Studio für Neue Musik", und des Festivals "Moskauer Forum", dessen künstlerischer Leiter er seit 1994 ist.

Wladimir Tarnopolski ist häufiger Teilnehmer an internationalen Musikfestspielen und Kolloquien. 1991 erhielt er den Schostakowitsch-Preis.

"Landschaft nach der Schlacht" (nach Lektüre der Duineser Elegien von R.M.Rilke). Das poetische Bild des Titels greift ein Motiv in der Kunst der letzten Zeit auf: die Idee des Nachworts, des Postscriptums. Indem das Werk Tarnopolskis die Reihe von Werken ähnlichen Charakters fortsetzt, bildet es zugleich einen Rückblick auf diese Idee: die Landschaft einer verwüsteten, verlassenen Welt wird durch Rilkes poetische Bilder in ein erhabenes Panorama des Weltgeschehens verwandelt. Rilkes Duineser Elegien stellen eine Reaktion des Dichters auf die Ereignisse des Ersten Weltkriegs dar. Ihre schreckliche, monumentale und zugleich zitternd verschwommene, aus winzigen Details gewobene Welt gibt bizarre Kriegserfahrungen wieder. Ein überwältigendes Bild der Kosmogonie mit tragischen Kollisionen und Kataklismen des Seins entsteht. Der große Weltrythmus erscheint im ständigen Werden und Untergehen. Diese widersprüchlich-zerrissene Einheitlichkeit der Welt birgt den Begriff des Schönen in sich.

Die Idee des Übergangs der Schönheit in ihren Gegensatz bildet den Hauptinhalt des Werkes von Tarnopolski, was in erster Linie durch klangfarblich-instrumentale Mittel wiedergegeben wird. Aufgrund einer detailliert durchgearbeiteten Skala der Tonschwebungen werden natürliche Klangfarben verfremdet, originale Töne mutiert und klangfarbliche Übergänge erreicht. Das Werk ist dem Ensemble Modern gewidmet.

Райнер Мария Рильке  
**Дуинские элегии**  
(1912-1922)

(из первой элегии)

Кто, если б я возопил,  
Услышал бы вопль мой в ангельских хорах? (...)  
Я весь изошел бы от могущественного его бытия.  
Ибо прекрасное - не что иное,  
Как то начало величественно-ужасного,  
Которое мы еще способны вынести;  
Мы так восхищаемся им лишь потому,  
Что презрело оно нас смести и уничтожить. (...)

(из третьей элегии)

Одно - воспевать возлюбленную. Совсем иное - плача,  
Воспеть греховного, тайного бога крови.  
(...)  
О, кровавый Нептун, о, его ужасный трезубец.  
О, тяжелое дыхание его груди,  
Клочующее в заколдованной раковине.  
(...)

(версия перевода В.Тарнопольского)

Rainer Maria Rilke  
**Duineser Elegien**  
(1912-1922)

aus: Die erste Elegie

Wer, wenn ich schrie, hörte mich denn aus der Engel  
Ordnungen? (...)  
ich verginge von seinem  
stärkeren Dasein. Denn das Schöne ist nichts  
als des Schrecklichen Anfang, den wir noch grade ertragen,  
und wir bewundern es so, weil es gelassen verschmäht  
uns zu zerstören. (...)

aus: ....Die dritte Elegie

Eines ist, die Geliebte zu singen. Ein anderes, wehe,  
jenen verborgenen schuldigen Fluß-Gott des Bluts.  
(...)  
O des Blutes Neptun, o sein furchtbarer Dreizack.  
O der dunkle Wind seiner Brust aus gewundener Muschel.  
(...)



**Ханс Вернер Хенце**  
**Hans Werner Henze**  
(1926)

Ханс Вернер Хенце родился в Гютерсло (Вестфалия). С детства учился игре на фортепиано, в 1942 г. поступил в Государственную музыкальную школу в Брауншвейге. Фактически по недоразумению в 1945 г. 19-летний Хенце попал в лагерь для военнопленных в английской зоне оккупации. В 1946 г. он поступил в Институт церковной музыки в Гейдельберге; его педагогом стал знаменитый композитор Вольфганг Фортнер. Тогда же на международных летних курсах в Дармштадте впервые прозвучал его Камерный концерт. В течение двух лет (1948-1949 гг.) Хенце занимается композицией у знаменитого французского педагога и популяризатора додекафонии Рене Лейбовица, однако по мере того, как додекафонная система начинает принимать все более и более изощренные формы, Хенце постепенно отказывается от строгого соблюдения ее правил.

С самого начала своей профессиональной деятельности (в качестве одного из руководителей драматического "Немецкого театра" в Констанце, а также балета Государственного театра в Висбадене) Хенце обнаруживает свое пристрастие к самым разным формам и жанрам музыкального театра — от оперы и балета до водевиля и радиопьесы.

Хенце активно участвует в музыкальной и общественной жизни; в конце 60-х, в период "новых левых" сближается с радикальным студенческим движением, в 1969-1970 гг. неоднократно бывает на Кубе, где сочиняет 6-ю симфонию ("Диалектическую") и "представление о беглом рабе для четырех музыкантов" - "Эль Симаррон". Многие премьеры его "политических" произведений вызвали бурную реакцию в обществе, в частности, в 1968 г. премьера оратории "Плот Медузы", памяти Че Гевары, была фактически сорвана консервативно настроенными общественно-музыкальными кругами. Однако ни это обстоятельство, ни остро полемический характер многих его высказываний по вопросам как художественного творчества, так и морали, не могут заслонить того бесспорного факта, что Хенце является одним из самых значительных музыкантов нашего времени.

С 1953 г. композитор постоянно живет в Италии, где с 1976 г. по его инициативе ежегодно проходит фестиваль-музыкальная мастерская - "Cantiere di Montepulciano". Впоследствии эта инициатива находит продолжение в Граце (Австрия), а с 1988 г. - и в Мюнхене (ФРГ).

Композитор выступает и как дирижер, режиссер-

постановщик, издатель старинной музыки. С 1980 г. Хенце - профессор композиции Кельнской высшей музыкальной школы.

Хотя сам Хенце по поводу своей оперы "Король-олень" как-то заметил, что вполне естественно и логично с помощью пения выделять самые возвышенные мгновения жизни, и в этом заключается его "реализм", масштабное симфоническое сочинение для камерного оркестра, получившее название "Реквием" и подзаголовок "девять духовных концертов" - это музыка инструментальная. Посвященный памяти дирижера и художественного руководителя камерного оркестра "Лондонская симфонietta" Майкла Винера, личного друга композитора, "Реквием" Хенце в чем-то продолжает линию сочинений, посвященных памяти коллег-музыкантов ("Adieu" К.Штокхаузена; "Rituel" П. Булеза). Однако более других он соединяет "неформальный" жанр tribute (дань памяти) со строгой упорядоченностью церковного ритуала (каждая из частей "Реквиема" имеет латинский заголовок, соответствующий разделам католической заупокойной мессы).

В связи с Лондонской премьерой своего "Реквиема" композитор сказал: "Вместо инструментального произведения, рассчитанного на целый вечер, я должен был написать 8-ю симфонию для "Лондонской симфонетты", однако события развивались не так, как мы все рассчитывали. Те девять инструментальных произведений, которые мы имеем теперь вместо симфонии - о болезни и смерти, о любви и одиночестве, и особенно - о чрезвычайно живом и страстном человеке Майкле Винере, его жизни и смерти. И о моей печали в связи с этой утратой, за которой стоят также многие другие потери - людей, ушедших из нашего мира в то же самое время трагически и мучительно".

Ab 1942 besuchte er die Staatliche Musikhochschule Braunschweig. Seine Kindheit und Jugend während der Nazizeit haben seine demokratische Haltung nachhaltig geprägt. 1946 begann er sein Studium an der Kirchenmusikhochschule Heidelberg bei dem berühmten Komponisten Wolfgang Fortner. Damals erklang auch seine Musik erstmals öffentlich bei den Internationalen Ferienkursen in Darmstadt. Im Verlaufe von zwei Jahren (1948/49) lernte er Komposition bei dem berühmten französischen Pädagogen und Populisateur der Zwölftonmusik René Leibowitz. Als das Schönberg-System jedoch immer raffiniertere Formen annahm, verzichtete Henze allmählich auf eine strikte Einhaltung der Zwölftonvorschriften.

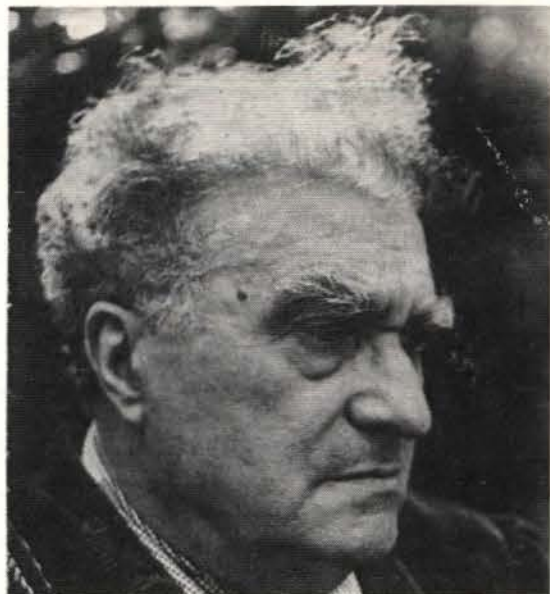
Seit 1953 nahm der Komponist seinen Wohnsitz in Italien, wo seit 1976 auf seine Initiative jährlich die "Musikwerkstatt", Cantiere di Montepulciano, stattfindet. Er tritt ferner als Dirigent, Regisseur und Verleger alter Musikwerke in Erscheinung. Seit 1980 ist er Professor für Komposition an der Kölner Musikhochschule.

Henze nimmt bis heute aktiv Anteil am gesellschaftlichen und Musikleben. Ende der 60er Jahre, der Zeit der "neuen Linken", näherte er sich der radikalen Studentenbewegung an. Aufführungen seiner "politischen" Werke stießen auf eine gereizte Reaktion der Öffentlichkeit: So die Uraufführung des Oratoriums "Das Floß der Medusa" zum Gedenken an Che Guevara 1968. Weder dieser Umstand noch seine radikalen Äußerungen zu verschiedenen Fragen des künstlerischen Schaffens oder zur Moral vermögen aber die unstrittige Tatsache zu widerlegen, daß Henze einer der bedeutendsten Musiker unserer Zeit ist.

Wenngleich Henze selbst anlässlich seiner Oper "Der Hirschkönig" einmal bemerkte, es sei durchaus natürlich und logisch, durch den Gesang die erhabensten Augenblicke des Lebens hervorzuheben, ist "Requiem" ein Instrumentalstück. Es ist Michael Vyner, seinem langjährigen Freund, dem Dirigenten und künstlerischen Leiter des Kammerorchesters "London Sinfonietta" gewidmet. Damit setzt Henze die Tradition der verstorbenen Kollegen gewidmeten Musikwerke fort, so "Adieu" von Stockhausen und "Rituel" von Boulez. In Requiem vereint er das informelle Tribut-Genre mit einer nahezu rituellen Struktur. Alle Sätze des Requiems haben lateinische Überschriften aus der katholischen Totenmesse. Anlässlich der Londoner Uraufführung kommentierte Hans Werner Henze sein Werk folgendermaßen:

"Die neun Instrumentalstücke, die nun statt einer Sinfonie vorliegen, sprechen von den Ängsten und Nöten der Menschen dieser Zeit, von Krankheit und Tod, von Liebe und von der Einsamkeit und besonders von dem so überaus lebhaften und leidenschaftlichen Menschen Michael Vyner, seinem Leben und seinem Sterben, und von meiner Trauer über seinen Verlust, der hier auch für den Verlust der vielen anderen steht, die ebenfalls in dieser Zeit tragisch und leidvoll aus unserer Welt gegangen sind."

**Эдгар Варез**  
**Edgard Varèse**  
**(1883-1965)**



Эдгар Виктор Ашиль Шарль Варез родился в Париже. Уже в 12-летнем возрасте он сочинил оперу (на сюжет Жюль Верна). В 1903 г. Варез поступил в "Схола канторум", где его педагогами были А. Руссель и В.д'Энди. Позднее он учился также у Ш. Видора в Парижской консерватории. В Париже композитор вращался преимущественно в кругах авангарда - в среде футуристов и кубистов, однако во время пребывания в Берлине (1907) он некоторое время находился под влиянием личности и эстетических взглядов Ф. Бузони.

В 1915 г. Варез переехал в США, которые он считал страной великого технологического будущего. Там он развил кипучую деятельность: к его Международной гильдии композиторов в 1922 г. присоединились Ф.Бузони, А.Лурье (а через него и другие русские музыканты). Вся его деятельность была направлена на пропаганду самой разной музыки - от Шенберга и Берга до Бартока и Мийо.

Из небольшого числа сочинений Вареза лишь первые его симфонические произведения американского периода еще можно сопоставить, например, с музыкой автора "Весны священной". Но уже камерное сочинение "Октандр" означало радикальный разрыв с европейской традицией. Однако было бы неверно сводить все новаторство Вареза исключительно к футуристическому экспериментаторству с новейшими технологиями. В частности, термин "октандр" встречается отнюдь не только в геометрии, но и в самых разных областях знания, на что намекает и сам композитор, давая третьей и последней его части жанровое обозначение "юбилея". Это одно из немногих сочинений Вареза, которое вообще состоит из нескольких частей, но и они исполняются attacca.

Varèse, geboren in Paris, komponierte bereits als Zwölfjähriger eine Oper zu einem Sujet von Jules Verne. 1903 studierte er an der Schola Cantorum unter anderem bei Albert Roussel und Vincent d'Indy und später auch am Pariser Konservatorium bei Charles D. Milhaud. In Paris verkehrte er vornehmlich unter Futuristen und Kubisten. In Berlin stand er einige Zeit (1907) lang unter dem Einfluß der Persönlichkeit und der ästhetischen Ansichten Busonis.

1915 siedelte er in die USA über. In diesem Land der technologischen Zukunftstheorie, wie der Komponist es sah, entfaltete er wie zuvor in der Alten Welt eine vehemente organisatorische Tätigkeit: Seiner "International Composers' Guild" schlossen sich 1922 Busoni und Lourié - und durch letzteren auch andere russische Musiker - an. All sein Organisieren waren dazu angetan, Musik verschiedenster Art - von Schönberg und Berg bis hin zu Bartók und Milhaud - zu propagieren.

Unter einem Dutzend von Werken lassen sich nur seine ersten symphonischen Stücke der amerikanischen Periode mit der Musik von "Le sacré du printemps" vergleichen. Sein Kammerstück "Octandre" markierte einen endgültigen Bruch mit der europäischen Tradition. Varèses Innovationen gingen über futuristisches Experimentieren mit den neuesten Technologien hinaus. So findet der Fachausdruck "Octandre" nicht nur in der Geometrie, sondern auch in den verschiedensten Wissensbereichen Gebrauch, worauf der Komponist selbst hinweist.



**Виктор Екимовский**  
**Viktor Jekimowski**  
**(1947)**

Виктор Екимовский родился в Москве; в 1971 г. окончил ГМПИ им. Гнесиных как композитор (класс Арама Хачатуряна) и музыковед, позднее - аспирантуру Ленинградской консерватории. Издал первую в Советском Союзе монографию об О. Мессиае (за этот труд ему была присуждена степень кандидата искусствоведения). Регулярно выступает в печати как критик и музыковед. За время работы в издательстве "Советский композитор" отредактировал несколько томов полного собрания сочинений Д.Д. Шостаковича. Екимовский - вице-президент и один из самых активных участников Ассоциации современной музыки (Москва).

Мимо внимания композитора не проходит ни одно значительное явление в музыке второй половины XX века, хотя конкретное воплощение той или иной композиторской техники носит у него ярко индивидуализированный характер, что отражается также в формах нотной записи.

Музыка Екимовского часто рождается в сотрудничестве с исполнителями - так были созданы музыкальные произведения для редких и необычных комбинаций инструментов: "В созвездии гончих псов" для трех флейт и магнитофонной ленты (для югославского ансамбля "За другу нову музику"), "Кантус фигуралис" (для международного ансамбля саксофонистов под руководством Ж.М. Лондейкса), Тройные камерные вариации (для Ансамбля Модерн), "Из каталога Эшера" для 7 исполнителей и слайд-проекции (для фестиваля "Инструментальный театр" в Штутгарте - 1944).

"Зеркало Авиценны" (для 14 исполнителей) написано для Московского ансамбля современной музыки в 1995 г. и звучит впервые. "Наверное, каждому знакомо такое состояние, - комментирует автор, - когда вдруг все перестает нравиться, когда недовольство собой становится навязчивой идеей ... В такие минуты великий мыслитель и врачеватель Авиценна настоятельно советовал садиться перед зеркалом и говорить себе много раз подряд: "Какой я красивый! Какой я умный! Какой я сильный! Я ЛУЧШЕ ВСЕХ!"

Viktor Jekimowski studierte bis 1971 an der Moskauer Musikhochschule Gnessin Musikwissenschaft und Komposition bei Aram Chatschaturjan und absolvierte dann die Aspirantur am Leningrader Konservatorium. Für seine Monografie über Olivier Messiaen (erstmalige Veröffentlichung dieser Art in der UdSSR) erhielt er den akademischen Grad eines Doktors der Musikwissenschaft. Seine musikkritischen und musikwissenschaftlichen Beiträge erscheinen regelmäßig in der Presse. Im Verlag "Sowjetski Kompositor" redigierte er unter anderem einige Bände der Gesammelten Werke von Dmitri Schostakowitsch. Jekimowski ist Vizepräsident und eines der aktivsten Mitglieder der Assoziation für Zeitgenössische Musik (ASM).

Jekimowskis Musik entsteht häufig in Zusammenarbeit mit den Interpreten. Daher stammt auch sein Interesse an seltenen und ungewöhnlichen Instrumentenkombinationen, so "Im Sternbild der Jagdhunde" für drei Flöten und Tonband (für das jugoslawische Ensemble "Za drugu novu musiku"), "Cantus figuralis" für das internationale Saxophonistenensemble unter Leitung von Londeix, die Tripelkammervariationen für das Ensemble Modem, "Aus dem Escher-Katalog" für sieben Interpreten und Diaprojektionen für das "Instrumentaltheater" in Stuttgart (1994).

"Der Spiegel Avicennas" für 14 Interpreten wurde 1995 eigens für das Moskauer Ensemble für Zeitgenössische Musik geschrieben und erlebt nun seine Uraufführung. Ein Kommentar des Komponisten: "Jedem ist wohl der Zustand bekannt, wenn man auf einmal an nichts mehr Gefallen findet, wenn die Unzufriedenheit mit sich selbst zu einer fixen Idee wird. Der große Denker und Arzt Avicenna empfahl, in solchen Augenblicken sich selbst mehrmals zu sagen: 'Wie schön ich bin! Wie klug! Wie stark! Ich bin der beste von allen!'"



**Игорь Кефалиди**  
**Igor Kefalidi**  
(1941)

Игорь Кефалиди родился в Москве. Окончил Московскую консерваторию как пианист и композитор. Его преподавателями были Самуил Фейнберг, Яков Зак и Родион Щедрин. Входит в Ассоциацию современной музыки и Ассоциацию электроакустической музыки. Значительное место в его творчестве занимает исполнительская деятельность.

Композитор не ограничивает себя рамками какого-либо одного стиливого направления. Его интересы лежат в сфере инструментальной и симфонической музыки, а в последние годы - в области электроакустической технологии.

Произведения Игоря Кефалиди звучат в Москве, других городах России, исполняются во многих странах мира, включаются в программы различных международных фестивалей.

По словам автора, композиция "wortlaut-worte und laute"- это увлекательная игра в непривычных обстоятельствах, движение смысла в мире знаков и загадок, созданных Эрнстом Яндлем".

Kefalidi studierte am Moskauer Konservatorium Klavier bei Samuil Feinberg und Jakow Sak (1966) und Komposition bei Rodion Schtschedrin (1971). Er ist Mitglied der Assoziation für Zeitgenössische Musik (ASM) und der Assoziation für Elektroakustische Musik. Oft tritt er als Interpret auf. Als Komponist engt er sich mit einer Stilrichtung nicht ein, aber sein Hauptinteresse gilt der Instrumental- und Symphoniemusik in unterschiedlicher Zusammensetzung und in den letzten Jahren der elektroakustischen Technik.

Die Werke von Igor Kefalidi erklingen in Moskau, anderen Städten Rußlands, wurden in vielen Ländern der Welt gespielt sowie in die Programme verschiedener regionaler und internationaler Festivals aufgenommen.

"wortlaut - worte und laute" ist ein Spiel in ungewöhnlichen und spannenden Situationen, in ständiger Veränderung, mit geheimnisvollem Sinn - nach Zeichen von Ernst Jandl."



**Джордж Бенджамин**  
**George Benjamin**  
(1960)

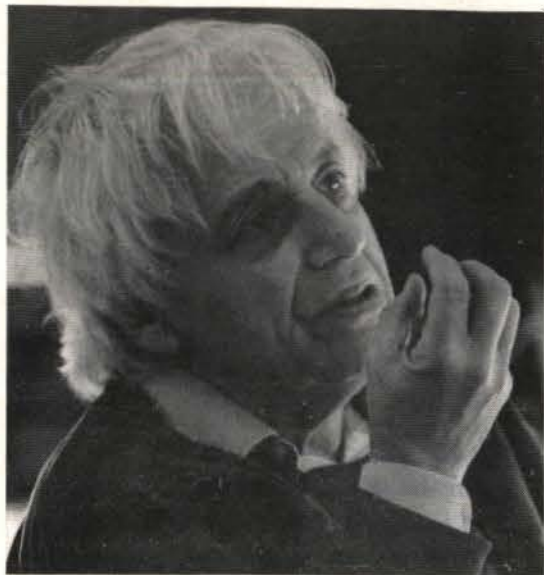
Джордж Бенджамин родился в Англии. В возрасте 16 лет отправился в Париж, где вследствие его особой одаренности был принят в классы О. Мессиаена и И.Лорие. Позднее Бенджамин учился в Кембридже у А. Гера, также ученика О.Мессиаена. Великому французскому композитору и органисту было посвящено и первое крупное сочинение двадцатилетнего автора "Ringed by the Flat Horizon", сразу же вызвавшее большой интерес. Сочиняет Джордж Бенджамин немного, однако почти все его сочинения получают широкий резонанс, в том числе и "Антара" для флейт, арф, ансамбля и электроники, написанная к десятилетию ИРКАМа (1987). Бенджамин выступает также как дирижер (в том числе с Ансамблем Модерн, с Симфоническим оркестром г. Галле, Оперным театром г.Лиона) и пианист, а также преподает в Королевском музыкальном колледже в Лондоне.

Музыка Бенджамина в целом программна, он вдохновляется поэзией, живописью, фотографией (которой сам серьезно занимается). Так, первая часть трехчастной композиции "At First Light" ("В свете утренней зари", или буквально - "при первом свете") начинается вступительными фанфарами и, согласно комментарию композитора, навеяна картиной английского художника Уильяма Тернера "Замок в Норхэме. Восход солнца" с характерным для него противопоставлением яркого солнечного света и размытых, почти импрессионистских очертаний. Также контрастная вторая и непрерывно развивающаяся третья части следуют одна за другой без перерыва. Это сочинение, впервые исполненное в 1982 г., сразу же было отмечено целым рядом престижных международных призов. В 1987 г. компакт-диск с этим и еще двумя сочинениями Бенджамина был удостоен "Гран-при" Французской академии звукозаписи им. Шарля Кро.

George Benjamin, in England geboren, ging bereits mit 16 Jahren nach Paris, wo er dank seiner überdurchschnittlichen Begabung am Konservatorium aufgenommen wurde und bei Oliver Messiaen und Yvonne Loriod studierte. Später lernte er bei Alexander Goehr, einst ebenfalls Messiaens Schüler, in Cambridge. Diesem französischen Komponisten und Organisten war dann auch das erste große Werk des damals zwanzigjährigen George Benjamin, "Ringed by the Flat Horizon" gewidmet, das sofort auf großes Interesse stieß. George Benjamin komponiert eigentlich nicht viel. Aber fast jedes seiner Werke findet eine starke Resonanz.

Benjamin ist auch ein glänzender Dirigent und Pianist. Zu den von ihm dirigierten Klangkörpern gehören Ensemble Modern, das Sinfonieorchester Halle und das Orchester der Oper Lyon. Darüber hinaus unterrichtet er am Royal College in London.

Benjamins Musik trägt im großen und ganzen programmatischen Charakter. Er läßt sich von Poesie, Malerei und Fotografie inspirieren. So verdankt die dreiteilige Komposition "At First Light", die von Fanfaren eingeleitet wird, ihre Entstehung dem Ölgemälde "Norham Castle, Sunrise" von William Turner und ist durch die für den Maler charakteristische Konfrontation zwischen Sonnenlicht und verwaschenen, nahezu impressionistischen Konturen gekennzeichnet. Dieses 1982 uraufgeführte Musikstück wurde mit einer Reihe großer internationaler Preise ausgezeichnet. Für eine CD mit dem erwähnten und zwei weiteren Werken erhielt Benjamin den Grand Prix der Französischen Charles-Cros-Akademie für Tonaufnahmen.



**Дьёрдь Лигети**  
**György Ligeti**  
(1923)

Дьёрдь Лигети родился в небольшом местечке Дичесентмартон в Трансильвании, с 10 лет учился игре на фортепиано в Колошваре (ныне Клуж, Румыния), в 14 лет начал сочинять музыку.

Во время войны отец и брат Лигети погибли в концлагерях (матери его, однако, удалось пережить Освенцим), сам он в возрасте 15 лет был призван в армию. После войны Лигети поступил в Высшую музыкальную школу в Будапеште (сначала в класс Ш. Вереша, а потом - П.Ярданы и Ф. Фаркаша), где и остался преподавать. После подавления Венгерского восстания 1956 г. эмигрирует на Запад. По приглашению Г. Аймерта и К.Штокхаузена он начинает работать в Электронной студии Кельнского радио. В 60-е годы Лигети становится признанным педагогом и преподает во многих странах мира - Испании, Швейцарии, Финляндии, Австрии, США. С 1973 г. Лигети - профессор композиции Высшей Музыкальной школы в Гамбурге. В последнее время композитор оставил службу, однако он и по сей день не отказывается консультировать талантливых музыкантов. Лигети одним из первых смог вырваться из строгих ограничений сериализма, создав новую стилистику на первый взгляд статичной, но фактически сверхнасыщенной "событиями" микрополифонии.

Написанное в этой технике сочинение "Атмосферы" было использовано С.Кубриком в фильме "2001: космическая одиссея" и во многом определило стиль киномузыки своего времени.

В 70-е годы фактура сочинений Лигети становится более прозрачной, в них появляется более рельефная мелодика. В произведениях последних лет присутствует новая импульсивность, воспринятая от музыки афро-американской традиции.

"Камерный концерт для 13 исполнителей" (1970) - виртуозное сочинение, выполненное с филигранной отделкой деталей. Сам Лигети определяет его идею как взаимодействие "механистической одержимости" и "свободы в каденциях".

György Ligeti, als Kind jüdischer Ungarn in Dicsöszentmarton, einer Kleinstadt Siebenbürgens geboren, hatte von seinem 10. Lebensjahr an Klavierunterricht in Kolosvar (heute Cluj, Rumänien) und begann mit 14 zu komponieren. Während des Krieges kamen sein Vater und sein Bruder in Konzentrationslagern um. Seiner Mutter gelang es, Auschwitz zu überleben. Er selbst wurde als Fünfzehnjähriger eingezogen. Nach dem Krieg studierte er an der Budapester Musikhochschule. Nach Beendigung des Studiums im Jahre 1949 unterrichtete er an seiner Alma mater.

Nach der Niederschlagung des Ungarn-Aufstandes von 1956 gelang ihm nahezu durch ein Wunder die Flucht nach Österreich. Bald folgte er der Einladung von Eimert und Stockhausen nach Deutschland und arbeitete am elektronischen Studio des WDR in Köln. Bei den internationalen Darmstädter Ferienkursen erwarb sich Ligeti rasch großes Ansehen unter Musikern, die er früher nur durch den Rundfunk gekannt hatte.

In den 60er Jahren avancierte Ligeti zu einem anerkannten Musikpädagogen, unterrichtete in Spanien, in der Schweiz, in Finnland, Österreich und den USA. Seit 1973 ist er Professor für Komposition an der Musikhochschule Hamburg, inzwischen emeritiert, lehnt es aber bis heute nicht ab, begabte Musiker zu beraten.

Als einer der ersten vermochte Ligeti die strengen Schranken der seriellen Musik zu durchbrechen. Er entwickelte eine Technik, die "ereignisreich" ist und die nur äußerlich an die "Tonmassive" von Y. Xenakis und K. Penderecki erinnert. Die in dieser Technik komponierten "Atmosphères" wurden später im Film "Odyssee 2001" von Kubrik verwendet und beeinflussten die Filmmusik jener Zeit. In den letzten Jahren nahm er Impulse der afrikanischen und der amerikanischen Musik auf.

"Das Kammerkonzert für 13 Interpreten" (1970) ist ein virtuoses und zugleich filigranes Stück. Ligeti selbst beschreibt es als Zusammenwirken zwischen "Freiheit in Kadenzen" und "mechanistischer Besessenheit".



**Пауль Хиндемит**  
**Paul Hindemith**  
(1895-1963)

В этом году отмечается 100-летие со дня рождения Пауля Хиндемита - признанного классика музыки XX века.

Хиндемит родился в Ханау. Учился во Франкфурте (композиции у А. Мендельсона, игре на скрипке у А.Рибнера). В квартете Рибнера началась исполнительская карьера будущего концертмейстера Франкфуртской оперы, альтиста известного квартета Л.Амара - П.Хиндемита (этот ансамбль гастролировал в СССР в 1927 г.). Музыкант универсального дарования - композитор, исполнитель (профессионально владеющий практически всеми инструментами оркестра), теоретик, педагог, организатор (в частности, фестивалей камерной музыки), Хиндемит занимал ведущее место в музыкальной жизни предвоенной Германии, а также Турции и Швейцарии, куда эмигрировал в 1938 г. Еще через два года переехал в США, в 1946 г. стал американским гражданином, однако в 1953 г. вернулся в Швейцарию. В последние годы много гастролировал по Южной Америке, США, Японии как дирижер. Хиндемит - автор многих опер и симфоний (среди них - "Художник Матис" и "Гармония мира"), концертов для различных солирующих инструментов и оркестра, огромного числа произведений камерной и прикладной бытовой музыки (в том числе для первых электроинструментов), вокальных циклов ("Житие Марии" на стихи Р.М.Рильке и др.), а также фортепианного цикла "Ludus Tonalis", приобретшего значение своеобразного теоретического "трактата".

Начав с характерного для 20-х годов сценического экспрессионизма, Хиндемит удивительным образом и довольно быстро смог найти "золотую середину" между авангардизмом своего времени и жесткой полифонической линейностью неоклассицизма, между джазом и неоакадемизмом. В год столетнего юбилея композитора особенно отчетливо сознается, что непреходящую ценность имеют равно как его поздние - философски зрелые оперы и симфонии, так и ранние дерзко-новаторские сочинения.

Камерная музыка №1 с Финалом "1921" - одно из сочинений известного цикла, созданного Хиндемитом в 20-е годы. Дата в названии, видимо, должна была напомнить о первых фестивалях в Донауэшингене, которыми Хиндемит руководил в течение восьми лет.

Необычный состав инструментов, среди которых аккордеон, сирена и наполненная песком жестяная банка, в сочетании с синкопированными ритмами фокстрота

напоминают о тех годах, когда композитор играл в различных театральном оркестрах Франкфурта.

Paul Hindemith wurde in Hanau geboren. In diesem Jahr feiert man seinen 100. Geburtstag.

Hindemith studierte in Frankfurt Komposition bei Arnold Mendelssohn und Violine bei Adolf Rebner. Im Rebner-Quartett begann auch die Interpretantenkarriere des Konzertmeisters im Frankfurter Opernhausorchester, der später im Amar-Quartett als Bratschist tätig war. Mit ihm gastierte das Quartett 1927 in der UdSSR.

Als Komponist und Musiker universell begabt beherrschte er praktisch alle Orchesterinstrumente, war Musiktheoretiker, Musikpädagoge und Veranstalter insbesondere von Kammermusikfestivals. In der Vorkriegszeit spielte er eine führende Rolle im Musikleben Deutschlands, in der Türkei und in der Schweiz, in die er 1938 emigrierte. Zwei Jahre später siedelte er in die USA über. 1953 kehrte er in die Schweiz zurück.

Hindemith, hinterließ sechs Opern, darunter "Mathis der Maler" und "Harmonie der Welt", auf deren Grundlage auch symphonische Werke geschrieben wurden.

Hindemith der mit dem für die 20er Jahre charakteristischen szenischen Expressionismus begann, fand einen Mittelweg zwischen dem Avantgardismus seiner Zeit (unter dem Einfluß der Jazz) und der harten Linearität des Neoklassizismus und Neoakademismus.

Die in den 20er Jahren entstandene Reihe von Werken, die als "Kammermusik Nr. 1, mit Finale 1921", op. 24, 1 (1921) bekannt ist, nimmt eine Sonderstellung ein. Das im Titel angegebene Jahr war Tribut an die ersten Musikfestspiele in Donaueschingen, die Hindemith acht Jahre selbst ausrichtete. Die unkonventionelle Zusammensetzung der Instrumente unter anderem Akkordeon, Sirene und eine mit Sand gefüllte Blechbüchse, erinnern neben den Foxtrottsynkopen an die Jahre, als Hindemith in Theater-Orchestern, aber auch in Frankfurter Tanzkapellen auftrat.

**Николай Рославец**  
**Nikolai Roslawez (1880/81-1944)**

Николай Андреевич Рославец родился в Черниговской губернии. Окончил Московскую консерваторию по классам И.В.Гржимали (скрипка) и С.Н. Василенко (композиция) в 1912 г. Активно участвовал в деятельности Ассоциации современной музыки, редактировал журнал "Музыкальная культура", в 30-е годы жил в Ташкенте, где написал свое единственное музыкально-театральное произведение - балет "Пахта", не считая ранней оперы-оратории "Небо и земля" по Байрону (1912). Как и во многих других сочинениях того же и более позднего периода, в этом балете композитор отказался от разработанной им самим еще в 10-е годы под влиянием Скрябина системы "синтет-аккордов", по сути дела, русского варианта додекафонии.

Неоконченный клавир *Камерной симфонии* был обнаружен в Центральном архиве литературы и искусства в Москве. По заказу французской фирмы Le Chant du Monde сочинение завершил и оркестровал композитор Александр Раскатов (живущий сейчас в Германии). Камерная симфония - одночастное произведение, продолжающее традицию русского драматического симфонизма - еще опирается на "синтет-аккорд" и другие приемы письма, родственные тому, что впоследствии было названо серийной техникой.

Завершенная Раскатовым *Камерная симфония* Н.Рославца прозвучала в Москве в 1992 г. в исполнении Московского ансамбля современной музыки.

Nikolai Roslawez wurde am 23. Dezember 1880 nach dem alten Stil (entsprechend am 4. Januar 1881, daher auch "zwei" Geburtsjahre) im Gouvernement Tschernigow geboren. Er absolvierte 1912 das Moskauer Konservatorium. Dort studierte er Violine bei Grschimali und Komposition bei Wassilenko. Er war ein aktives Mitglied der Assoziation für Zeitgenössische Musik (ASM) und redigierte die Zeitschrift "Muzykalnye Nowosti" (Musikalische Nachrichten). Als Roslawez in den 30er Jahren in Taschkent lebte, komponierte er sein einziges Musiktheaterstück, das Ballett "Pachta" (Baumwolle), sieht man ab von dem bereits 1912 nach Byrons Motiven entstandenen szenischen Oratorium "Himmel und Erde". Wie auch in vielen anderen Werken des Komponisten aus jener und der darauffolgenden Zeit manifestierte sich darin sein Abgang von dem System der synthetischen Akkorde, das er in den 10er Jahren in Anschluß an Skrjabin entwickelt hatte, und das im Grunde genommen die russische Version der Zwölftonmusik war.

Der unvollendete Klavierauszug einer *Kammersymphonie* von Roslawez wurde im Zentralarchiv für Literatur und Kunst in Moskau entdeckt. Im Auftrage der französischen Firma "Le Chant du Monde" wurde das Werk von dem heute in Deutschland lebenden Moskauer Komponisten Alexander Raskatow fortgesetzt und orchestriert. Die einsätzigte Kammersymphonie, die die russische Tradition der dramatischen Symphonik bzw. der dramatischen Musik weiterführte, stützte sich noch auf den "synthetischen Akkord" und auf andere Komponierverfahren, die den Kunstgriffen ähnlich waren, die man später als serielle Technik bezeichnete.

Die von Raskatow abgeschlossene *Kammersymphonie* von Nikolai Roslawez wurde 1992 vom Moskauer Ensemble für Zeitgenössische Musik uraufgeführt.

**Стефан Вольпе**  
**Stefan Wolpe**  
**(1902-1972)**

Стефан Вольпе родился в Берлине в семье выходца из России. С 1916 г. брал уроки теории музыки и композиции в консерватории Клиндворта-Шарвенки, в 1920 г. один семестр занимался в Берлинской высшей музыкальной школе (класс композиции П. Юона).

Однако, не закончив образования, Вольпе как музыкант сразу же начал тесно сотрудничать с левыми по политическим и эстетическим взглядам кругами Веймарской республики и, естественно, в 1933 г. был вынужден эмигрировать - сначала в Австрию (где он встречался с А.Веберном), затем в Палестину и, наконец, в 1948 г. в США.

В США Вольпе быстро завоевал репутацию одного из самых радикальных музыкантов-педагогов (его учеником, в частности, был Мортон Фелдман) и поддерживал дружеские связи не только с музыкантами-новаторами Эдгаром Варезом и Джоном Кейджем, но и с кругами художников-абстракционистов. С середины 50-х, однако, Вольпе часто и подолгу бывал в Европе.

Стефан Вольпе умер в Нью-Йорке 4 апреля 1972 г. после продолжительной болезни.

Будучи, в сущности, самоучкой и не принадлежа ни к одной композиторской школе, Вольпе прошел через увлечение всеми наиболее характерными тенденциями авангарда 20-х годов, в том числе и неоклассицизмом почитаемого им. Ф.Бузони ("Ранняя пьеса" для фортепьяно, 1924), массовыми агитационно-пропагандистскими песнями, джазом, атональностью, свободно следующей за словом ("Приказ № 2 по армии искусств" на стихи В. Маяковского, 1929), ориентальным мелосом.

Вольпе - один из трех основных пропагандистов додекафонии в США, наряду с Э. Кшенеком и, разумеется, самим ее создателем А. Шенбергом. После войны впервые разработал свою собственную теорию "многомерного гармонического пространства", противопоставляя ее "линейным" принципам традиционного музыкального мышления. Созданные им на этой основе сочинения в большинстве своем относятся к камерному жанру. *Квартет для трубы, тенор-саксофона, фортепиано и ударных* (1950-1954) - это музыка прямого действия и непосредственных эмоций, соответствующая во многом творческой манере его друзей из круга художников-абстракционистов.

Stefan Wolpe wurde in Berlin geboren. Sein Vater stammte aus Rußland. Im Alter von 14 hatte er bereits Theorie- und Kompositionsunterricht. 1920 ging er für ein Semester an die Berliner Musikhochschule (Komposition bei Paul Juon, der ebenfalls aus Rußland stammte).

Noch vor dem Abschluß seiner Ausbildung begann Wolpe als Musiker eng mit der politischen und ästhetischen Linken der Weimarer Republik zusammenzuarbeiten. 1933 mußte er emigrieren, zuerst nach Österreich, wo er sich mit Anton von Webern traf, und dann über Palästina, schließlich in die USA.

In den USA erwarb sich Wolpe rasch den Ruf eines radikalen Musikpädagogen. Zu seinen Schülern gehörte unter anderen Morton Feldman. Er unterhielt freundschaftliche Beziehungen nicht nur zu Musikinnovatoren wie Edgard Varèse und John Cage, sondern auch zu Abstraktionisten wie Willem de Kooning. Wolpe starb in New York an Parkinsonscher Krankheit.

Im Grunde genommen Autodidakt, gehörte Wolpe nie einer bestimmten "Schule" an. Er ließ sich aber von allen bedeutenden Tendenzen der Avantgarde der 20er Jahre mitreißen, so auch vom Neoklassizismus des von ihm verehrten Busoni, von Agitprop-Liedern und vom Jazz. Hinzu kamen die dem Wort frei folgende Atonalität ("Dekret Nr. 2 an die Armee der Künstler" zu einem Text von Majakowski, 1929) und die orientalische Chromatik.

In den USA war Wolpe einer der bedeutendsten Parteigänger für die Zwölftonmusik. Nach dem Kriege entwickelte Wolpe seine Theorie von einem "mehrdimensionalen musikalischen Harmonieraum," die er den "linearen" Prinzipien des konventionellen Musikdenkens" entgegenstellte. Auf dieser Grundlage komponierte er meist Kammermusikwerke, so das *"Quartett für Trompete, Tenorsaxophon, Klavier und Schlagzeug"* (1950/54). Diese Musik direkter Einwirkung und unmittelbarer Emotionen entsprach dem künstlerischen Stil seiner Freunde unter den Abstraktionisten.

Редакторы-составители проспекта:

Ирина Сниткова, Дмитрий Ухов

Redakteur für die russischen Texte:

Dr. Irina Snitkova, Dr. Dmitri Uchow